

JEUDI

23 JANVIER 1997
Volume 62
No 179
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

TÉMOIN D'UN ACCIDENT ?

COMPOSEZ VITE

1SCOOP

et parlez à
un journaliste
c'est gratuit

La Voix de l'Est

AUDIOTEC Bell Mobilité

UN MÉDECIN DE PLUS POUR DÉBLOQUER L'URGENCE DU CHG

Ce ne sera pas la panacée prévient la directrice générale

— page 8

ÉDUCATION

Québec
demandera un
amendement
constitutionnel
— page 2

ESKIMOD



Yvan Marcotte
arrive dans la
controverse
— page 26

□□□
Le Canadien
humilié 6-1
— page 27

TÉLÉPHONIE

Fini le 514
dans la région
— page 5

GRANBY

La maison
Vittie pourrait
jouster le Palace
— page 4

MÉTÉO

Maximum
-11°
— page 21

Une école qui ne veut pas mourir

— page 3

photo Alain Dion



Boutiques
Newport

Galeries de Granby 375-0920

Bien débiter

1997

c'est se chauffer

chez Boutiques Newport

RABAIS
JUSQU'À

70%

L137952

23

23

23



EXPLIQUEZ-MOI
Francine Beaudoin

Denys 1er

L'élection de Denys 1er de l'Anse prouve, encore une fois, à quel point le beau Royaume du Saguenay est une société distincte.

La première monarchie municipale du monde ne pouvait naître que là! C'est sûr, c'est sûr!

73% des 1211 citoyens de la petite municipalité de l'Anse-Saint-Jean ont choisi leur roi, dimanche. Ils ont consacré 4000 \$ du trésor municipal à ce référendum. Pas grave, a expliqué le nouveau monarque qui sera couronné le 24 juin, les droits de rediffusion de cet événement rarissime rapporteront au moins 50 000 \$. Il attend d'ailleurs de la grande visite: Louis de Bourbon, duc d'Anjou, qui entend toujours récupérer le trône de France!

Comme bien des gens, j'ai cru à une bouffonnerie de plus, une de ces trop rares nouvelles rafraîchissantes qui nous empêchent de ratatiner tout à fait au beau milieu de l'hiver.

Mais non! Denys 1er est très sérieux. Car Sa Majesté, prof d'art environnemental à l'Université du Québec, ne se fait pas couronner en vain. Son titre s'inscrit dans un vaste projet artistique pour lequel il recevra d'ailleurs une subvention de 18 000 \$ du très respectable Conseil des arts du Canada.

Oui! Oui! Ottawa finance le roi tandis que Québec paie son salaire.

Ses projets? Réaliser des «attributs monarchiques» comme son Illustromobile, une Geo Metro changée en limousine — sa couronne, sa cape, son «épée pacifique prisonnière de son fourreau» et, PROJET PRIMORDIAL, une sculpture monumentale dans la montagne de ce coin de pays que certains admirent chaque jour à l'endos d'un billet de 1000\$.

Le roi pense aussi à frapper sa monnaie que s'arracheront, vraisemblablement à prix d'or, tous les numismates de la terre.

Vous voyez bien que sous ses dehors loufoques, ce roi n'est pas Ubu... D'ailleurs, c'est lui qui va prêter allégeance au peuple, le 24 juin, ce qui prouve bien qu'il n'est pas, non plus, le roi des cons.

La monarchie anjeannoise attirera certainement son lot de touristes, ce que craignent d'ailleurs ses opposants. Mais gageons que ces gens d'adon sauront recevoir chaleureusement tous ces curieux.

Et quand les petits bleuets demanderont: «A cause qu'y a un roi à l'Anse?», on leur répondra que tous les Tremblay ont un roi pour cousin... Et comme ils sont tous apparentés aux Bouchard, Girard, Savard, Simard... ça va faire de jolis bals à l'huile au châteaueu.

Je veux y aller, ça sera si PLÉZAN...

Vision Montréal plaide coupable à 24 poursuites

MONTREAL
Presse canadienne

A lors que la crise politique qui sévit à l'Hôtel de ville de Montréal s'est transportée hier devant les tribunaux, le parti Vision Montréal a reconnu sa culpabilité dans 24 des 37 poursuites intentées par le directeur général des élections pour l'année 1995.

L'injonction permettant aux conseillers Pierre Goyer et Sammy Forcillo de conserver leurs fonctions au sein du comité exécutif malgré leur destitution par le maire Pierre Bourque a été prolongée hier, permettant à la juge Danielle Grenier de la Cour supérieure de se prononcer dans les prochains jours sur la validité du geste du maire. La cause a été prise en délibéré après que les deux parties eurent fait entendre leurs arguments.

Les procureurs de la Ville de Montréal, qui avaient répliqué la semaine dernière à l'injonction de MM. Goyer et Forcillo par une requête en irrecevabilité, ont plaidé que le droit de destituer une personne découle du pouvoir de nommer cette même personne. La loi constitutive de la Ville de Montréal, la Charte, est silencieuse sur cet élément.

Me Richard Verdon a indiqué à la Cour que, selon lui, Montréal n'a sûrement pas moins de pouvoir et de souplesse que les autres villes du Québec où le maire peut modifier annuellement la composition du comité exécutif. Ces municipalités sont assujetties à la Loi des cités et villes.

Selon Me Verdon, ce pouvoir est même un impératif pour une saine gestion d'une ville comme Montréal. Si la métropole ne bénéficiait pas de cette prérogative, ce pourrait être désastreux, en plaçant par exemple un maire face à un comité exécutif qui lui serait hostile. Le législateur n'a sûrement pas voulu mettre les municipalités

dans une situation de paralysie administrative, a souligné Me Verdon.

Vrai pouvoir

L'avocat représentant les conseillers Goyer et Forcillo, Claude-Armand Sheppard, interprète autrement la volonté du législateur.

«Lorsque le comité exécutif a été institué à Montréal, en 1921, le maire n'avait même pas le droit d'y siéger. Ça vous donne une idée de

ce que le législateur envisageait comme le vrai pouvoir à Montréal», a commenté Me Sheppard aux journalistes, qui s'appuie sur les textes de la Charte.

Me Sheppard s'est également appliqué à démontrer que le rôle du maire de Montréal se limite juridiquement à celui d'un représentant, d'un porte-parole.

«Le vrai pouvoir à Montréal, c'est le comité exécutif qui l'exerce. C'est lui qui administre les affaires de la Ville et non pas le maire, et toute analogie avec un

premier ministre et son cabinet est une absurdité», a-t-il expliqué à la sortie de la Cour.

La juge Grenier doit interpréter les dispositions de la Charte pour savoir qui des deux parties a raison et, d'ici là, a maintenu le «statu quo».

Par ailleurs, le parti du maire Bourque, Vision Montréal, a reconnu sa culpabilité dans 24 des 37 constats d'infractions émis par le directeur général des élections relativement au financement pour l'année 1995.

Commissions scolaires linguistiques: Québec prêt à négocier avec Ottawa

Norman Delisle

QUÉBEC
Presse canadienne

Le gouvernement du Québec est maintenant prêt à négocier avec Ottawa une modification constitutionnelle qui permettrait d'établir des commissions scolaires linguistiques en remplacement des actuelles commissions scolaires confessionnelles.

«Je viens à cet égard de demander une rencontre avec le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, pour vérifier le bien-fondé de l'ouverture manifestée par le fédéral pour une modification constitutionnelle», a déclaré hier Jacques Brassard, ministre québécois responsable du dossier constitutionnel.

Mais Québec pose certaines conditions à d'éventuelles négociations:

■ Il faut régler le dossier de façon «bilatérale», c'est-à-dire entre Québec et Ottawa, sans impliquer d'autres provinces dans les pourparlers. Inclusion des partenaires additionnels aux négociations signifierait «un consensus plus difficile et peut être un débat élargi, sur d'autres sujets», a expliqué le ministre Brassard;

■ Il faut régler le dossier rapidement, pas dans un délai de cinq ans comme il a fallu à Terre-Neuve dans une situation semblable, a-t-il précisé.

M. Brassard a soutenu à plusieurs reprises qu'un éventuel accord avec Ottawa pour une mo-

dification constitutionnelle n'impliquait nullement que le Québec reconnaisse la Constitution de 1982. Tous les gouvernements québécois successifs depuis 1982 ont refusé de reconnaître cette Constitution rapatriée unilatéralement par Ottawa.

L'amendement requis par Québec pourrait aller jusqu'à l'abrogation de cet article 93 sur lequel se base l'existence des commissions scolaires confessionnelles dans les villes de Montréal et de Québec.

M. Brassard a indiqué que si jamais une entente bilatérale ne pouvait être conclue, il ferait rapport à ses collègues du conseil des ministres car «cela constituerait un changement majeur dans la voie choisie par notre gouvernement».

Réactions

Le porte-parole de l'opposition libérale à l'Assemblée nationale, François Ouimet, député de Marquette (Ouest de Montréal), s'est réjoui de l'intention du gouvernement québécois de négocier cette question avec Ottawa.

Mais il souligne qu'il sera difficile d'abroger l'article 93, «qui est le résultat d'un compromis historique (en 1867) entre le Haut-Canada et le Bas-Canada».

Le député Ouimet croit à cet égard que l'Ontario devra être mêlée aux discussions.



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1925 et quotidien depuis 1945; publié par La Voix de l'Est, 76, rue Duferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1992) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Mobilisation contre la fermeture de l'école JBH Larocque

Une question de sécurité et de qualité de vie, plaident les parents

André Duchesne

COWANSVILLE

Les parents de la centaine d'enfants de 1^{re} à 4^e années qui fréquentent l'école JBH Larocque de Cowansville s'opposent à sa fermeture. Ils ont l'intention de se faire entendre d'ici la prochaine réunion du conseil des commissaires.

L'école a été désignée excédentaire en octobre dernier et c'est le 17 février que le conseil des commissaires de la Commission scolaire Davignon décidera de son sort. Si rien ne change, elle fermera à la fin de la présente année scolaire.

La baisse de la clientèle et les contraintes budgétaires justifient cette décision, argue l'organisme. De leur côté, les parents estiment que cette fermeture va altérer la qualité de vie du quartier et remet en question la sécurité de leurs enfants. Ils s'interrogent beaucoup sur le transport scolaire de leurs jeunes qui seraient déplacés vers l'école Sainte-Thérèse.

«Le comité d'école a reçu le mandat de prendre la tête d'un mouvement pour la sauvegarde de notre école. Nous avons une rencontre dès ce soir pour examiner les moyens à prendre pour nous faire entendre», a indiqué un des parents, M. André Monast, au lendemain d'une séance de consultation tenue mardi soir, à l'initiative du comité d'orientation.

La quarantaine de parents présents ont exprimé un refus non équivoque à la décision de la commission scolaire et ont indiqué aux trois commissaires assistants à la réunion d'examiner d'autres solutions.

Selon un document de la CS Davignon remis mardi soir, la ferme-

ture de l'école permettrait une économie approximative de 125 000 \$ tout en permettant une utilisation maximale du personnel, des locaux et des ressources des trois écoles primaires restantes. Plusieurs parents ont mis en doute ces chiffres.

Un des commissaires, M. Pierre Jean, a énuméré les mesures adoptées par la commission scolaire au cours des dernières années pour équilibrer son budget, ceci en raison des compressions imposées par Québec. «Tous les montants récupérables sont importants», a-t-il dit.

Mais pour les parents, cette somme est dérisoire par rapport aux conséquences que devront subir leurs enfants et le quartier. «Si vous fermez JBH Larocque, il n'y aura plus d'écoles de ce côté-ci de la rivière», a dit l'un d'eux. «Contrairement aux autres quartiers, le nôtre n'a pas de parcs; le seul que nous avons est le parc-école et nous voulons le conserver», a dit un autre.

Si la commission scolaire entend sauver des sous, les parents dont les élèves se rendent actuellement à l'école à pied disent qu'ils devront déboursier des sommes supplémentaires avec des hausses prévisibles dans le transport scolaire et les di-ners à l'école.

La CS Davignon se dit prête à envisager le transport des écoliers du 1^{er} cycle, qui fréquentent actuellement JBH Larocque mais seront réaffectés à l'école Sainte-Thérèse, pour une période de trois ans.

La proposition n'a pas satisfait les parents, d'autant plus que le gouvernement songe à refiler aux commissions scolaires la moitié de la facture du transport. On craint que cela se traduise par de nouvelles réductions de service.

S'ils devaient se rendre à pied à



l'école Sainte-Thérèse, les jeunes auraient à traverser deux intersections achalandées et dangereuses, en dépit de la présence de brigadiers scolaires, dit pour sa part André Monast.

La réunion de ce soir devrait permettre de savoir quels moyens entendent prendre les parents pour sensibiliser les commissaires. Hier, on évoquait déjà la possibilité d'une pétition et de la participation massive des parents à la rencontre du conseil des commissaires du mois prochain.



Pierrette Plourde, enseignante et membre du sous-comité du conseil d'orientation de l'école JBH Larocque, André Monast, Johanne Loiselle-Dumouchel et Yvan Fontaine, président du comité (photo du haut), font partie des parents qui ne veulent pas qu'on déplace leurs enfants. photos Alain Dion

Un quartier qui rajeunit

COWANSVILLE
AD

Bien que le quartier où se trouve l'école JBH Larocque soit vieillot, les résidents sont jeunes. Les couples achètent les maisons de personnes âgées et le nombre d'enfants est à la hausse.

C'est du moins ce qu'ont fait valoir des parents présents mardi soir à la rencontre de consultation sur l'avenir de cette école ouverte depuis 1958. Pour eux, les études démographiques de la commission scolaire, qui concluent à une baisse de clientèle, n'analysent pas la situation par quartier et ils en paient le prix.

Lorsque le commissaire Pierre Jean leur a dit que cette étude da-

taît de 1992, plusieurs ont poussé des paroles de protestation. «Il y a une apparence de désuétude», a confié André Monast au lendemain de la rencontre.

«Dans mon seul petit bout de rue, il y avait trois enfants d'âge scolaire il y a trois ans, lorsque je suis arrivé. Dans les prochaines années, il y en aura une quinzaine», a lancé un parent.

La baisse de la clientèle étudiante dans les écoles primaires a fait chuter le nombre de classes de 42 à 37 à Cowansville cette année. Ce constat étant acquis, il reste que personne ne veut voir son école de quartier disparaître.

Au cours de la rencontre, plusieurs scénarios de réaffectation ont été évoqués spontanément,

comme celui de retourner à Dunham les écoliers de cette ville qui fréquentent l'école Curé-A.-Petit et de répartir les jeunes Cowansvillois qui fréquentent cet établissement vers les trois autres écoles.

Pour le directeur général de la commission scolaire, M. Donald Proteau, vider l'école Curé-A.-Petit causerait plutôt un problème de carence de locaux. «En vidant cette école, on serait alors en péril d'espace», a-t-il analysé lorsque joint à son bureau, hier.

À l'assemblée, une commissaire de Dunham a indiqué que les parents de cette ville dont les enfants fréquentent l'école Curé-A.-Petit ont déjà massivement rejeté l'idée de rapatrier leurs enfants vers une école de cette ville.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Déjà: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

CAUSEUSES à partir de 199 \$

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)
FARNHAM 293-4727

OUVERT LE DIMANCHE

SOMMAIRE	
Mode-santé-beauté	19
Agenda	12
Décès	22-23
Économie	18
Jeux	22
À ne pas répéter	12
Petites annonces	20
Météo	21
Sports	24

TIRAGES	
Quotidienne 3	946
Quotidienne 4	7835
Extra	453050
6/49	06-14-16-27-30-43
Complémentaire	42
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,58 \$ taxes incluses	3,83 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Le client au vendeur d'autos :
«Expliquez-moi pourquoi un prix de 10 000 \$ est modeste alors qu'un rabais de 100 \$ est substantiel.»

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

Entente Ville-Canton: Tourisme Granby a servi de médiateur

Benoit Lapierre

GRANBY

L'entente que viennent de conclure la Ville et le Canton de Granby au sujet de la promotion touristique est due dans une très large mesure à l'intervention de Tourisme Granby, qui a joué le rôle de médiateur dans le dossier.

«Le bureau de tourisme a étudié plusieurs scénarios et a retenu celui qui était le plus susceptible de plaire à tout monde. Il a ensuite été présenté au conseil municipal de la Ville, puis à celui du Canton», a précisé hier Diane Lanctôt, relationniste de Tourisme Granby.

Ce scénario, c'est celui qui fait l'objet de l'accord qui vient d'être entériné par les parties, ce qui inclut Tourisme Granby. En vertu de cet accord, le Canton réintègrera Tourisme Granby pour les trois prochaines années moyennant une contribution annuelle de 25 000 \$.

Diane Lanctôt assure qu'en 1996, les gens de Tourisme Granby ont vécu très péniblement le divorce des deux municipalités dans le dossier du tourisme. «Nous croyons fermement qu'au plan touristique, la ville et le canton sont indissociables. Maintenant, tout le monde se parle et c'est très plaisant. On va pouvoir parler à nouveau du grand Granby.»

Contrairement à ce qu'on aurait pu croire, la contribution de 25 000 \$ du Canton de Granby n'ira pas grossir le budget de Tourisme Granby car la somme demeurera dans les coffres de la Ville, qui versera elle-même 210 800 \$ à l'organisme en 1997. Tourisme Granby bénéficiera toutefois des sommes que ses membres du canton lui verseront pour l'inscription, la location et l'achat d'espaces publicitaires, sur une base volontaire.

SURVOL

Les services à St-Hyacinthe

Depuis le 6 janvier dernier, les employeurs du territoire de Granby qui veulent commander des relevés d'emplois doivent le faire au Centre des ressources humaines du Canada de St-Hyacinthe en composant le 1-800-201-8421. Le bureau de Granby fait en effet savoir qu'il n'effectue plus cette opération, les commandes et la distribution des formulaires de relevés d'emploi étant maintenant centralisées à St-Hyacinthe.

Thibault: Oui au peuple

MONTREAL (PC) — Dans le cas d'un Oui à un référendum sur la souveraineté du Québec, la nouvelle lieutenant-gouverneur de la province, Lise Thibault, n'aurait pas d'autre choix que de respecter la voix du peuple, a-t-elle fait savoir hier à la Société Radio-Canada. «A moins d'une orientation très droite provenant du gouvernement canadien, je sanctionnerais», a-t-elle déclaré lors d'une entrevue télévisée accordée à l'émission «Le Point», diffusée en fin de soirée.

Des Cantons presse Québec d'ouvrir son jeu sur les maternelles

Benoit Lapierre

GRANBY

Elle-même pressée de questions par des parents mécontents et inquiets, la Commission scolaire des Cantons a décidé d'exercer des pressions pour obtenir rapidement des réponses dans le dossier de la maternelle à temps complet.

Mardi soir, le conseil des commissaires a adopté une résolution demandant à la ministre de l'Éducation et au gouvernement du Québec «de faire connaître tous les tenants et aboutissants de ce nouveau régime dans les meilleurs délais.» Le conseil demande aussi qu'on laisse aux commissions scolaires toute la latitude en ce qui a trait au calendrier d'implantation du régime.

Les commissaires ont adopté leur résolution après avoir entendu les récriminations d'une trentaine de parents venus manifester leur opposition au projet de la maternelle temps plein. Plusieurs d'entre eux réclament le libre choix entre la maternelle temps plein et la formule actuelle de la maternelle à demi-temps.

Mais les commissions scolaires ont reçu le mot d'ordre de se préparer à offrir la maternelle 5 ans temps plein à compter de l'an prochain et elles attendent toutes que la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, fasse connaître son plan d'action. «Le processus d'inscription des élèves admissibles se poursuit», a indiqué le secrétaire général de la Commission, Jean Jutras.



Le local qui a abrité le Café-concert est vide depuis trois. La Ville et les Loisirs aimeraient bien trouver un locataire. photo d'archives

L'ancien Café-concert: peut-être la future «maison Vittie»

Benoit Lapierre

GRANBY

Le déménagement du centre d'archives régional de la Maison Vittie dans les locaux qu'occupaient le Café-Concert, dans l'édifice Palace, est actuellement envisagé à la Ville de Granby.

C'est ce qu'a confirmé hier le nouveau conseiller responsable de la Maison Vittie, Rémi Bourgeois. «C'est une possibilité, mais il y a encore bien des choses à faire», a-t-il dit, en ajoutant toutefois qu'il serait fixé sur l'avenir de ce projet dans environ deux semaines.

L'implantation éventuelle du centre d'archives de la Société d'histoire dans l'ancien Café-

Concert, voilà ce qui fait l'objet du dossier dont la conseillère Nicole Choinière a fait état à la séance du conseil de lundi, au moment où le maire a annoncé une nouvelle répartition des tâches des conseillers. Mme Choinière, qui devait conserver la maison Vittie dans ses attributions, a demandé que cette responsabilité lui soit retirée après s'être plaint que le dossier en question avait été monté à son insu.

Hier, M. Bourgeois a expliqué que c'est à titre de responsable des bâtiments municipaux qu'il avait pensé aux utilisations possibles de l'ancien Café-concert, qui est inoccupé depuis bientôt trois ans. «J'en ai parlé aux membres du conseil en caucus, mais Mme Choinière ne vient jamais aux

caucus», a-t-il mentionné, répétant ce qu'il avait dit à la séance de lundi.

Il assure que le déménagement du centre d'archives au Palace, dans des locaux à l'épreuve du feu, s'avérerait une solution moins coûteuse que la construction d'un édifice rue Principale, devant le stationnement Phoenix, comme il en était question jusqu'ici.

Reste à savoir ce qu'en penseront les Loisirs de Granby, les gestionnaires du Palace, qui tentaient eux aussi de trouver preneur pour l'ancien Café-concert. M. Bourgeois a indiqué qu'il était en contact avec les gens des Loisirs de même qu'avec les représentants de la Société d'histoire, qui eux sont favorables au projet, a-t-il dit.

Quatre hôpitaux mis à l'amende

MONTREAL
Presse canadienne

Les budgets de quatre hôpitaux de Montréal ont été amputés de 600 000 \$, pour les six premiers mois de l'année, parce que de nombreux patients restent encore plus de 48 heures sur des civières à leur urgence.

L'Hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont, le pavillon Notre-Dame du Centre hospitalier de l'Université de Montréal et l'Institut de cardiologie de Montréal ont été mis à l'amende pour le premier semestre de 1996-1997 pour des

sommes, respectivement, de 171 000, 196 000, 196 000 et 26 205 \$. Les quatre établissements ont tous dépassé les objectifs fixés pour les séjours de 48 heures.

C'est la régie régionale de Montréal qui applique ces mesures coercitives après recommandations du Groupe tactique d'intervention (GTI) sur les urgences.

En 1995-1996, ces quatre hôpitaux avaient tous évité le couperet.

L'an dernier, seul l'Hôpital général du Lakeshore, à Pointe-Claire, avait subi une réduction de son enveloppe budgétaire pour les mêmes raisons, dans la région de Montréal. D'autres en région,

comme l'Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme (132 000 \$) ou le Centre hospitalier Le Gardeur à Repentigny (95 000 \$) avaient éprouvé des difficultés importantes, l'an dernier.

«L'idée n'est pas de punir autant que de régler un problème. Selon notre évaluation, il n'y a pas un hôpital qui n'a pas les ressources voulues pour régler les problèmes de l'urgence», a affirmé hier le responsable du GTI, le dr Michel Tétreault, précisant que l'argent ainsi récupéré irait garnir les coffres de certains autres hôpitaux de la région ou alimenter des services à la clientèle.

Le code 514 disparaîtra au profit du 450

Richard Gosselin
GRANBY

Dans deux ans, soit au plus tard au début de 1999, le code téléphonique régional 514 sera réservé à la région immédiate de Montréal. Tous les autres endroits actuellement desservis par le 514 passeront au 450, y compris toute la région desservie par **La Voix de l'Est**. Le code 514 renferme actuellement quelque cinq millions de numéros, attribués en grande partie dans la région métropolitaine. La multiplication des usages - cellulaire, télé-avertisseur, télécopieur, internet - oblige Bell Canada à modifier la répartition territoriale de ses codes afin de garder disponible le potentiel numérique de la métropole. Aussi, la région immédiate de

Montréal conservera son 514. Au nord, au sud et à l'est, le code deviendra 450. On évalue à environ 1,5 million de numéros qui passeront du 514 au 450, libérant autant de numéros pour la zone métropolitaine, flirtant déjà avec son point de saturation. «Il n'y aura toutefois aucune modification en matière de frais d'interurbains», insiste le porte-parole de Bell Canada, Daniel Hansen. Par exemple, un résident de Marieville dont le code est devenu 450, pourra encore communiquer sans frais avec un interlocuteur du 514 s'il s'agit aujourd'hui d'un appel local. A la date prévue, encore à déterminer, le changement s'effectuera directement à la centrale. Une période de transition de trois à six mois est aussi prévue, qui fera en sorte que si l'on compose 514

alors que l'indicatif a changé, l'appel sera tout de même achevé. Bien sûr, Bell Canada lancera une campagne de sensibilisation dans les mois précédant la transformation. Bell Canada et ses partenaires se partageront des coûts de 30 millions de dollars pour réaliser ce projet. Mais la clientèle n'aura pas à éponger un seul centime. «Cela, c'est certain», souligne M. Hansen. Toutefois les corporations, publiques ou privées, et certains clients, devront assumer un coût indirect de ce changement: celui de la réimpression de leur cartes d'affaires et papeterie. L'Amérique du Nord compte actuellement plus de 6 milliards de numéros de téléphone.

TRIBUNAUX

Lauzon: report

GRANBY - Une «erreur d'aiguillage» a généré l'inscription du dossier de Christian Lauzon sur le rôle de la cour supérieure, hier. Or, l'accusé n'était pas là pour une bonne raison: une lettre au dossier laissait entendre qu'il avait l'intention de demander à la cour un cautionnement le 22 janvier, mais aucune requête formelle n'avait suivi. Si bien que le dossier a été renvoyé devant la cour du Québec, où, le 30 janvier, on devrait fixer l'enquête préliminaire. Lauzon reste détenu entre-temps, du moins jusqu'au 5 février, alors qu'une demande de cautionnement formelle devrait être présentée devant la cour supérieure. Rappelons que le prévenu est soupçonné d'avoir maltraité son poupon de 45 jours, l'automne dernier, au point que les sévices ont entraîné son décès.

Sentence en février

GRANBY - Trouvé coupable samedi soir, par un jury, de multiples agressions sexuelles sur la fille adolescente de sa conjointe, un ex-résident du Canton de Granby devrait connaître sa sentence le 28 février. Son dossier a été appelé hier matin en cour supérieure. Mais il était déjà prévu que la sentence serait reportée. Il s'agissait essentiellement de savoir à quel moment le service de probation était en mesure de soumettre le rapport présentiel demandé par le juge Raynald Fréchette. Rappelons que l'accusé, qu'on ne peut identifier, a été incarcéré aussitôt le verdict rendu.

Examen psychiatrique

COWANSVILLE - La chambre criminelle de Cowansville, présidée hier matin par le juge Michel Duchesne, a exigé que Henri Chouinard soit examiné par les psychiatres afin de déterminer s'il est apte à subir

un procès. Chouinard est inculpé de conduite dangereuse, menaces de mort et tentative de meurtre sur la personne de son amie. Dimanche soir, il lui aurait maintenu la tête dans l'eau du bain durant quelques secondes, à la suite d'une dispute. Le rapport des experts doit être soumis le 28 janvier.

Lui aussi

ST-HYACINTHE - Un autre rapport d'évaluation psychiatrique a été demandé par la chambre criminelle de St-Hyacinthe, hier matin, dans le cas de Roger Milette, 47 ans, un résident de St-Théodore d'Acton, accusé d'avoir commis, mardi après-midi, un hold-up à la Banque Nationale d'Acton Vale. Le prévenu, sans antécédents judiciaires, a été arrêté dans les minutes suivant le vol qualifié commis à l'aide d'un couteau. Le rapport doit être soumis au juge Guy Fortier le 27 janvier.

Hold-up

ANGE-GARDIEN - Un voleur solitaire a soulagé le tiroir-caisse de la station-service Shell, du 98, route 235, à Ange-Gardien, au cours de la nuit de mardi à mercredi. Vers 2h, le visage camouflé sous une tuque et un foulard, le bandit armé d'un couteau s'est amené devant le commis et a réclamé l'argent. Sans autrement molester sa victime, il s'est engouffré à bord d'une voiture sport de marque Camaro ou Firebird, de couleur foncée, et a pris la direction de Montréal en empruntant l'autoroute 10. Une opération de blocage des routes de la région déclenchée aussitôt après est demeurée sans résultat. La SQ de Marieville poursuit son enquête.

Richard Gosselin

LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :

Dire bonjour avec le sourire...

Vous aussi soyez de la partie!

En collaboration avec :

JEAN COUTU

168, rue Principale Granby 372-6666 751, rue Principale Granby 375-5596

Ouvert 7 jours/7 de 9 h à 23 h Succ. Halles de Granby

L-130430



Le dimanche 26 janvier 1997

à partir de midi

à l'**Érablière La Grillade**

106, rue des Érables, St-Alphonse de Granby

Prix de présence



Défilés de mode



Commerçants participants :

André Quintal, assureur-vie agréé
Normand Déziel, joaillier
Mercerie Brabant
Boutique de la mariée K & B enr.
Les Secrets de Pénélope
La Maison-Cadeaux Rita Fleuriste
Loignon enr.
Productions CHOK
Synapse, Le Trio

Studio Robillard
Voyages Transatlantiques
Imprimerie CCR Photocopie
Pâtisserie Langevin
Service Vidéo Image PVI enr.
Fleuriste Luc Roy enr.
Limousine Cadillac Classique
Le Géant du matelas
Choco-Gâteau
Disco Mobile CHEF

IGA

CITE

ENTRÉE GRATUITE



OUVERT À TOUS
S.V.P. veuillez vous inscrire auprès des commerçants participants

ou en communiquant avec André Quintal au 375-4377 ou Rita Fleuriste au 372-2881

136130

LA VOIX DE L'EST — jeudi 23 janvier 1997

5

ben ski haus
MAGASIN

ENSEMBLES DE SKI ALPIN,

pour adultes
Skis
Bottes
Fixations

à partir de **249⁹⁵\$**

NORDICA
KASTLE



ENSEMBLES DE SKI DE FOND

pour adultes
Skis
Bottes
Fixations

SALOMON FISHER
à partir de **169⁹⁵\$**



192 Denison Est, Granby 777-8015

23

23

23

Béland pouvait compter sur l'appui de la Fédération Richelieu-Yamaska

Richard Plante

GRANBY

La présidente de la Fédération des Caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska, Madeleine Lapierre, et son directeur général, Michel Latour, se sont dit heureux de la réélection de Claude Béland à la tête du Mouvement Desjardins.

«Le plan stratégique de réorganisation des Caisses populaires a été mis en place sous la présidence de M. Béland qui poursuivra le travail» indique Mme Lapierre.

Certains commentateurs financiers ont avancé que le Collège électoral du Mouvement Desjardins, qui a réélu M. Béland plutôt que son adversaire, Jocelyn Proteau, a choisi la continuité. Mais pour Michel Latour, des nuances s'imposent.

«Les Caisses populaires sont en période de restructuration et cela va se poursuivre. S'il faut parler de continuité, c'est la continuité du changement», précise-t-il.

Madeleine Lapierre et Michel Latour font partie des 31 personnes qui ont voté à cette élection et ils ne cachent pas leur appui à Claude Béland qui sera en poste pour les trois prochaines années.

Tous deux assurent que cette élection n'a créé aucune division au sein du Mouvement Desjardins et que l'exercice s'est avéré profitable.

«L'élection a pris beaucoup de place au cours des trois derniers mois et cela nous a permis de réfléchir sur notre avenir à partir de la vision de deux hommes», indique Michel Latour.

Des visions qui ne diffèrent pas beaucoup, doit cependant admettre le directeur général de la Fédération des Caisses populaires de Richelieu-Yamaska.

Les Caisses populaires occupent le même terrain que les Banques et en ce domaine, où il existe en plus d'autres pourvoyeurs de services financiers, la compétition est très forte. Les institutions fi-

nancières se suivent de près et procèdent toutes aux mêmes changements imposés par les nouvelles technologies.

Les services du Mouvement Desjardins sont maintenant accessibles par le réseau Internet mais la restructuration n'est pas terminée.

Une identité

Si les Caisses populaires veulent être compétitives, elles veulent aussi conserver leur identité propre, celle d'une coopérative appartenant à ses membres.

«C'est la nature même de l'entreprise et ce qui la distingue le plus des autres institutions financières. Les Caisses populaires sont un moyen que les gens se sont donné pour leur développement économique», explique Madeleine Lapierre.

Mais bien peu de membres des Caisses populaires se sentent réel-

lement propriétaires de leur institution. Pour Michel Latour et pour la Fédération Richelieu-Yamaska, l'un des principaux défis qui s'annonce est de retrouver ce sens de l'appartenance.

«Il faut entre autres faire plus d'efforts pour amener nos membres à assister aux assemblées générales, là où ils peuvent exprimer leurs idées et exercer le processus démocratique du Mouvement Desjardins», souligne-t-il.

Au cours des trois dernières années, les 74 Caisses de la Fédération de Richelieu-Yamaska ont remis des ristournes totalisant 12 millions de dollars. «C'est aussi ce qui nous distingue des autres», remarque Michel Latour.

Claude Béland indiquait qu'il souhaite faire du Mouvement Desjardins une «coopérative totale» tout en réorganisant l'entreprise pour la maintenir compétitive face aux autres institutions financières. Là-dessus, il pourra compter sur l'appui Madeleine Lapierre et de Michel Latour.

SURVOL

Un outil pour les exportateurs

La SODER s'associe au prochain programme Nexpro, offert par la Banque de Développement du Canada. D'une durée de dix mois, ce programme informe les entreprises intéressées à étendre leur marché à l'extérieur du pays sur les différents aspects de l'exportation: le potentiel de l'entreprise, l'identification des marchés, les douanes, le transport, les sources de financement. Cette formation s'accompagne d'un coaching individuel dans chacune des entreprises par un professionnel de l'exportation. Le Club Export des Cantons de l'Est offrira, à titre de complément à la formation théorique, des visites sur le terrain afin de familiariser les participants aux aspects pratiques de l'exportation (douanes, foires commerciales, centres d'informations stratégiques etc.). Pour plus d'informations au sujet du programme Nexpro, contactez Marco Lestage de la BDC au 372-5296, ou François Dumouchel de la SODER au 777-1141.

PETITES ANNONCES

Pour une bonne affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

HONDA
FOURTRAX

L'UN VTT DE RÊVE!

OFFRE SPÉCIALE
OBTENEZ 300\$
D'ÉQUIPEMENT GRATUIT
pour un temps limité

PROFITEZ DE L'HIVER À PLEIN!



FOREMAN TRX 400 4x4

«Un VTT pas ordinaire»

Indicateur de vitesse en équipement standard sur les modèles 4x4 300 ou 400 cc

- Moteur quatre temps costaud de 396 cc • Entraînement direct des arbres avant et arrière • Poids le plus léger de sa catégorie (249,5 kg)
- Cadre à membres robustes en forme de D • Embrayage durable à blocage à régime bas • Cinq vitesses plus marche arrière • Freins scellés très efficaces • Fiabilité extraordinaire

Garantie de 1 an sur tous nos VTT

St-Césaire Motosport inc.

800, route 112, St-Césaire 469-2733 469-4411

À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 30 ANS

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi : 8 h à 21 h

Samedi : 8 h à 15 h

- Mécanicien d'expérience
- Service de pièces rapide

Chevrier, Laporte et Associés offre des services financiers

Richard Plante

GRANBY

La firme de courtiers d'assurances Chevrier, Laporte & Associés offrira bientôt des services financiers, conséquence d'une alliance stratégique que viennent de conclure le Groupe Ultima et le Groupe Dubeau.

Le Groupe Ultima est un regroupement de courtiers en assurances dont fait partie Chevrier, Laporte & Associés qui possède des bureaux à Granby et Waterloo.

Le Groupe Dubeau est un centre indépendant de courtage en services financiers. L'alliance, qui ne change rien à l'autonomie et à la propriété des deux entreprises, donne naissance à une nouvelle entité, Les Services financiers Ultima-Dubeau.

C'est donc dire que les courtiers d'Ultima s'avancent sur un nouveau terrain occupé entre autres par les institutions financières. «C'est la conséquence du décloisonnement qui nous permet d'étendre nos services», explique Claude Chevrier, président de Chevrier, Laporte & Associés. Nous serons en mesure de propo-

ser des REER, des valeurs mobilières etc. à nos clients.»

En vertu de l'alliance entre les deux groupes, les courtiers d'assurance auront un accès privilégié à l'équipe d'experts du Groupe Dubeau.

Pour Claude Chevrier, cette nouvelle association d'affaires était devenue indispensable.

«Dans un contexte croissant de globalisation des marchés et de guichet unique, il est de plus en plus important que les plus solides cabinets de services conseils puissent offrir une gamme étendue de services, seuls ou en synergie, avec les leaders de leur marché respectif; c'est exactement ce que le Groupe Ultima et le Groupe Dubeau ont choisi de faire», a indiqué Claude Chevrier.

A court et à moyen terme, cette alliance créera une centaine d'emplois, des conseillers financiers qui se joindront à l'ensemble des points de services régionaux du Groupe Ultima.

Claude Chevrier s'attend aussi à ce que d'autres bureaux d'assurances de la région se joignent aux Services financiers Ultima-Dubeau prochainement.

L'infirmière virtuelle en chantier

Chantal Vallée

GRANBY

Les internautes feront dès l'an prochain la connaissance d'un être fort bien intentionné et qui risque de leur être très utile dans les pires moments: «l'infirmière virtuelle».

Il s'agit du site Internet interactif que l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (O.I.I.Q.) prévoit mettre en service en janvier 1998.

Les internautes disposeront alors d'une autre source d'information sur la santé, axée principalement sur «l'avant et l'après chirurgie».

«Dans le cadre de la réforme, les infirmières se consacrent beaucoup à l'enseignement», ex-

plique la directrice générale de l'O.I.I.Q., Hélène Rajotte.

«On renseigne les gens sur ce qu'ils doivent faire en pré ou en postopératoire. Mais les patients n'en retiennent souvent qu'une partie», remarque-t-elle.

Les malades branchés sur Internet pourront alors se rafraîchir la mémoire. Doivent-ils prendre un bain ou une douche après une chirurgie abdominale? Laisser leur plaie à l'air libre? À quelle fréquence doivent-ils changer leurs pansements? Etc..

En créant l'infirmière virtuelle, l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec veut offrir un soutien complémentaire à celui fourni par Info-santé, un service téléphonique mis à la disposition de la population par les CLSC.

«Ça va être un peu dans le même sens. Vous appelez Info-Santé si vous avez un problème. Avec le site, vous pourrez en savoir plus sur une chirurgie. Ce n'est pas juste des réponses à des questions», relève Mme Rajotte.

L'information se concentrera sur les chirurgies «les plus fréquentes dans les différentes régions du Québec», explique-t-elle.

«Toutes les chirurgies qui se font sur une base ambulatoire, les chirurgies d'un jour et celles qui nécessitent une hospitalisation de 24h», ajoute-t-elle.

L'Ordre a obtenu une subvention de 185 000 \$ de Québec pour la construction du nouveau site; son projet ayant été retenu dans le cadre du fonds destiné à l'auto-route de l'information.

La famille Bolduc poursuit pour 2 millions \$

SHERBROOKE

Presse canadienne

La famille d'Isabelle Bolduc, trouvée assassinée l'été dernier dans un terrain boisé près de Sherbrooke, poursuit le Service correctionnel du Canada et trois de ses employés à qui elle réclame une compensation de plus de deux millions de dollars en dommages et intérêts.

La famille Bolduc a déposé sa poursuite hier en cour supérieure en marge de l'enlèvement d'Isabelle, son agression par des récidiv-

tes pendant sa séquestration et de son assassinat le 30 juin dernier.

La découverte, le 7 juillet dernier, du cadavre mutilé d'Isabelle Bolduc, une étudiante de 22 ans, avait conduit à l'arrestation de trois individus. Marcel Blanchette, 49 ans, a été condamné depuis à la prison à vie, Jean-Paul Bainbridge, 25 ans, attend sa sentence et Guy Labonté, 29 ans, subit son enquête préliminaire sous divers chefs d'accusation.

La poursuite vise le Service correctionnel ainsi que M. Michel

Choinière, directeur des agents de libérations, et les agents Sonia Fortin et Pierre Noël.

Selon le document déposé en cour, Blanchette et Labonté se trouvaient en libération conditionnelle sous la surveillance de Mme Fortin, supervisée par M. Choinière.

En vertu des conditions exigées pour sa libération, Blanchette devait rencontrer les objectifs fixés par la maison de transition l'Étape, être actif chez les AA et avoir un emploi stable.

QUE VOULEZ-VOUS DE PLUS?

EFFICACITÉ SOUPLESSE PERFORMANCE

1997



ACCORD EX
tout équipée

298\$ / mois*



CIVIC LX

208\$ / mois*



*Plan de location basé sur 48 mois, 24 000 km, 10¢ du km excédentaire. Comptant de 2 666,89 \$ pour l'Accord EX, comptant de 960,14 \$ pour la Civic LX ou échange équivalent plus T.T.P. en sus. Sur approbation de Honda Canada.

LA MAISON DU SERVICE

Chagnon HONDA

1711 Principale, Granby 378-9963

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION



Réal Chagnon
Président



Stéphane Auclair
Directeur des ventes



Daniel Favreau
Représentant



Gilles St-Laurent
Représentant



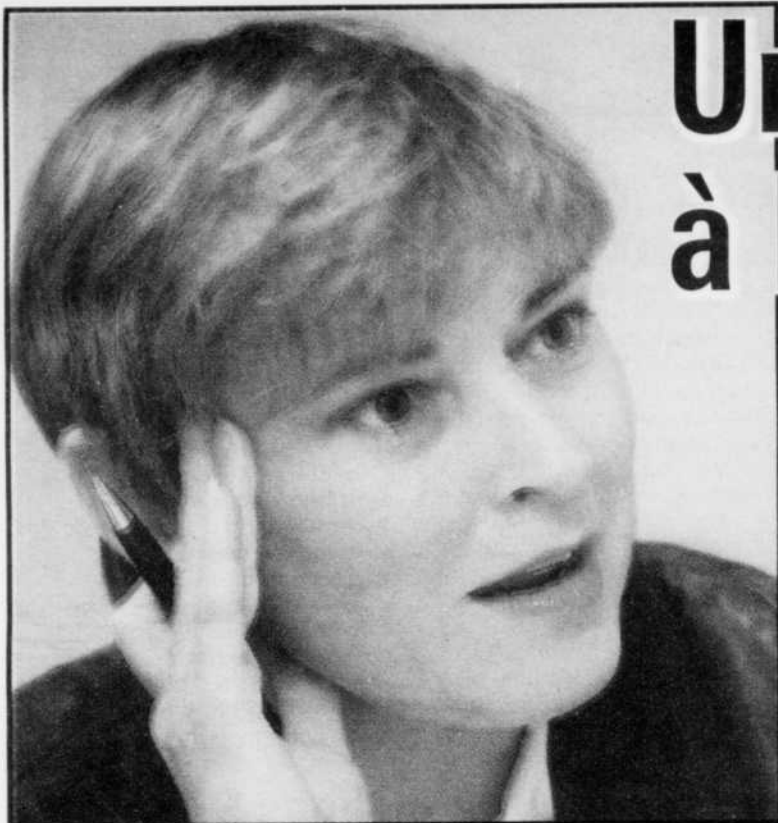
Guy Larose
Représentant



Denise Sirois
Directrice commerciale

LA VOIX DE L'EST — jeudi 23 janvier 1997

7



Quant on a besoin de soins, «on a encore la mentalité de penser à l'hôpital en premier», constate la directrice générale du CHG, Lucie Wiseman. photo La Voix de l'Est

Un deuxième médecin à l'urgence du CHG

Ce qui ne réglera pas tous les problèmes d'engorgement, prévient la directrice

Chantal Vallée

GRANBY

Le Centre hospitalier de Granby compte affecter un médecin supplémentaire à l'urgence à compter du mois d'avril afin de réduire l'attente dans les périodes de pointe.

L'ajout d'un médecin aux heures de grande affluence a été proposé par les membres du corps médical en réponse au sondage

CROP, mené auprès de la population en août dernier.

L'enquête ne fait pas de doute là-dessus: le temps d'attente à l'urgence est la principale source de mécontentement de la population. 88% des répondants «du grand public» en sont insatisfaits, alors que 48% des personnes qui ont fréquenté le CHG au cours des mois précédents la tenue du sondage partageaient leur avis.

La directrice générale de l'établissement, Lucie Wiseman, estime que l'embauche d'un nouveau médecin pourra améliorer le roulement à l'urgence à certains moments.

«Parfois, lorsqu'il y a un seul médecin et qu'il y a un cas complexe et plus lourd, il peut arriver que le temps d'attente soit plus grand», indique-t-elle.

Mme Wiseman n'est toutefois pas convaincue qu'un deuxième médecin aurait permis d'éviter les longues heures d'attente à l'urgence pendant les Fêtes.

Une situation qui dépasse largement les limites de Granby, souligne-t-elle.

«Je ne voudrais pas présumer qu'un deuxième médecin aurait été la solution. Il y a eu beaucoup de cas de grippe, et les gens sont inquiets, ils consultent rapidement», observe-t-elle.

«Pendant le temps des Fêtes ça a été l'enfer à Montréal, à Maisonneuve-Rosemont entre autres. Cinq heures d'attente (à Granby) c'est effrayant, ce n'est pas admissible, mais il y en avait dix à la Cité de la santé — à Laval», souligne Mme Wiseman.

L'engagement d'un nouveau médecin n'entraînera pas de coûts supplémentaires pour l'hôpital puisque le salaire de ces professionnels de la santé est défrayé par la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ). Cette décision doit cependant être enté-

rinée par le conseil d'administration de l'hôpital lundi.

L'hôpital d'abord!

En dépit de la volonté des dirigeants du réseau de la santé d'inciter les gens à se rendre dans les cliniques médicales pour les urgences mineures, Mme Wiseman constate que ce changement d'attitude n'est pas encore entré dans les mœurs.

«On a encore la mentalité de penser à l'hôpital en premier. Cette culture-là n'a pas changé. On est sûr de trouver des services à l'hôpital qui est ouvert 24h sur 24», souligne-t-elle.

Et pendant le temps des Fêtes, avec la fermeture de la plupart des cliniques médicales, les gens n'avaient pas d'autres choix que se tourner vers l'urgence de l'hôpital.

Les patients affluaient. Au lieu de recevoir de 80 à 90 malades en 24 heures, l'urgence du CHG en a accueilli jusqu'à 130. Dans le lot, beaucoup de personnes très malades...

«L'entrée des patients à l'urgence, on ne la contrôle pas, c'est la même chose pour la gravité de leur maladie. On reçoit présentement des cas lourds. Il y a souvent des pointes en janvier et février avec les maladies pulmonaires. On est là-dedans», dit-elle.

Pour répondre à cette demande importante, l'hôpital a dû rouvrir une vingtaine de lits et retarder certaines chirurgies, à l'occasion, faute de place pour hospitaliser les patients après les interventions chirurgicales.

Le CHG a également invité une vingtaine de personnes hospitalisées en attente d'une place en hébergement de longue durée à transiter vers un centre d'accueil en mesure de les accueillir temporairement, de manière à libérer des lits pour les urgences.

LE CHG EN BREF

Bientôt, la fin des travaux...

GRANBY — Les travaux de rénovation actuellement en cours au Centre hospitalier de Granby devraient être terminés le 31 janvier. L'aménagement du 6e étage est très avancé. Le réaménagement de l'urgence va bon train. Les travaux, en plus de rendre l'urgence plus fonctionnelle, permettront de préserver davantage l'intimité des patients.

Quatre «cubicules» réservés aux premiers soins remplaceront l'ancienne salle dans laquelle les quatre civières étaient séparées les unes des autres par des rideaux. Des travaux visent aussi à permettre au centre hospitalier de se conformer à certaines règles du code du bâtiment, dont un ascenseur pressurisé que les pompiers peuvent emprunter en cas d'incendie.

Compressions et impondérables

GRANBY — Le Centre hospitalier de Granby a fermé 37 lits et aboli une trentaine de postes d'employés permanents, cet automne, pour absorber les compressions budgétaires imposées par Québec, comme il l'avait précédemment annoncé. Moins de la moitié des employés touchés ont opté pour la retraite (14), alors que les 17 personnes qui ont perdu leur emploi (infirmières, infirmières auxiliaires et puéricultrices) continuent d'effectuer des remplacements au CHG.

Le Centre hospitalier pourrait tout de même terminer l'année financière avec un manque à gagner d'environ 200 000 \$, en bonne partie lié aux travaux de construction qui ont entraîné des coûts supplémentaires. La nécessité de rouvrir des lits et de d'affecter du personnel supplémentaire en conséquence complique la tâche de l'établissement qui doit faire

face à des compressions budgétaires.

La psychiatrie épargnée?

GRANBY — Le Centre hospitalier de Granby conservera vraisemblablement ses 18 lits en psychiatries en dépit de la fermeture de la moitié des lits des unités psychiatriques et établissements spécialisés, envisagée par Québec. La raison en est fort simple: le CHG est actuellement sous la norme quant au nombre de lits en psychiatrie en fonction de la population desservie. Ça ne l'empêche pas de revoir l'ensemble de ses services en psychiatrie en étudiant les collaborations possibles avec les autres établissements de santé de la région, le CLSC de la Haute-Yamaska notamment.

Pas de plainte formelle

GRANBY — Le Centre hospitalier de Granby n'a reçu aucune plainte formelle concernant le décès de Madeleine Côté, il y a une dizaine de jours, après avoir reçu son congé du CHG. Mme Wiseman fait valoir que ce mécanisme est pourtant prévu par la loi pour permettre aux personnes insatisfaites de se faire entendre. Et si la réponse écrite qu'elles reçoivent de l'établissement n'est pas satisfaisante à leurs yeux, elles peuvent toujours se plaindre à la Régie régionale.

La directrice générale du CHG regrette que, trop souvent, les gens expriment leur ressentiment par la voie des médias au lieu d'utiliser les mécanismes prévus à cette fin. Pour sa part, le CHG ne commentera pas la cause du décès de cette Granbyenne de 56 ans. Le rapport d'autopsie est confidentiel, précise-t-on. Le Conseil des médecins dentistes et pharmaciens (CMDP) étudie présentement le dossier, comme il le fait «automatiquement» à chaque fois qu'un patient décède, précise Lucie Wiseman. Il ne s'agit donc pas d'une procédure d'exception.

Cahier spécial

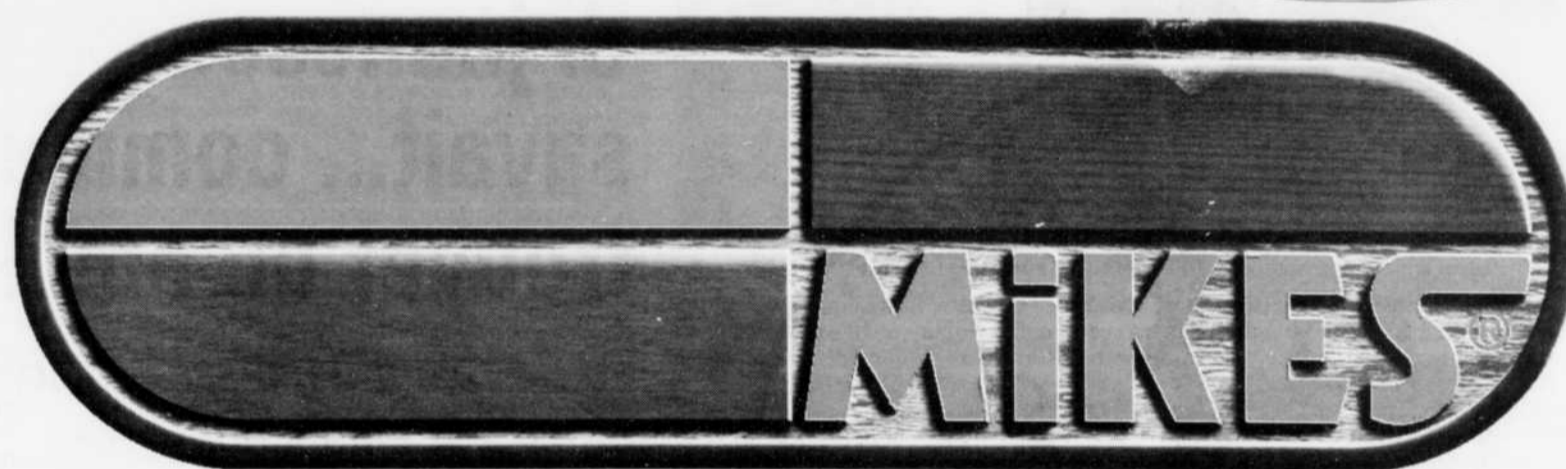
ASSURANCES • PLACEMENTS • ÉCONOMIE

Inséré dans La Voix de l'Est
du **JEUDI 6 FÉVRIER 1997**
Parmi les sujets traités :

- | | | |
|--|---|-------------------------------------|
| ASSURANCES | PLACEMENTS | ÉCONOMIE |
| <input type="checkbox"/> Résidentielle | <input type="checkbox"/> REER | <input type="checkbox"/> Placements |
| <input type="checkbox"/> Automobile | <input type="checkbox"/> Impôt | <input type="checkbox"/> Etc. |
| <input type="checkbox"/> Vie, Etc. | <input type="checkbox"/> Fonds de pension | |

Date limite de réservations publicitaires :
le vendredi 24 janvier 97
Contactez Daniel Touchette
au 375-6993

**VOUS SEREZ
ÉBLOUI PAR NOTRE
NOUVEAU DÉCOR**



MAINTENANT RÉOUVERT

854 Principale, Granby

777-3030

**DÉJEUNER
COMPLET**

1,99 \$

Du lundi au vendredi

PIZZA À VOLONTÉ

Midi : **4,99 \$**

Soir : **5,99 \$**

LA VOIX DE L'EST — jeudi 23 janvier 1997

L136186

9

23

23

23

MASKA FIBRE

GROSSISTE
OUVERT
AU PUBLIC

- Tissus à la livre
- Velours à la livre
- Accessoires de couture
- Boutons pression
- Transferts
- Chiffres et lettres
- Guenilles
(garage, ébénisterie, industrie)

HEURES d'ouverture

Les lun., mar., mer.: de 8 h à 17 h 30
Les jeu. et ven.: de 8 h à 18 h
Le samedi : de 9 h à 12 h

6230 Frontenac, St-Hyacinthe Tél.: (514) 774-6188

(À 1 mille du pont de Douville, direction St-Damase) Téléc.: (514) 774-3537

L137108



Les 23, 24, 25 et 26 janvier

venez rencontrer des conseillers en santé et activité physique du



à la cour Kmart des Galeries de Granby

Démonstrations de danse aérobique et «Power Pacing» samedi et dimanche à 13 h, 14 h et 15 h

à la cour Kmart

De plus, suggestions d'accessoires pour sportifs et de vêtements sports de chez sports experts

Tirage de sessions de danse aérobique, de sessions de «Power Pacing» et de cartes de visites au Complexe sportif Interplus. Une valeur de

1 000 \$
en prix

Tirage le 26 janvier à 16 h

* Coupons de participation disponibles au kiosque d'information à la cour Kmart dès le 23 janvier.

Plus que jamais!

Les Galeries de Granby

100 BOUTIQUES & MAGASINS • RESTAURATION SUR PLACE
3 SALLES DE CINÉMA • K-MART • SEARS • HART • IGA
ET PLUS

PRINCIPALE
EVANGÉLINE

Internet :
<http://www.galeriessdegranby.com>

L137598

Déjà 235 personnes, âgées en moyenne de 23 ans, ont fait appel aux services de Carrefour jeunesse-emploi. Et de ce nombre, deux sur cinq n'ont pas de diplôme.

photo Alain Dion



Si jeunesse savait... comment trouver un emploi

Le Carrefour jeunesse-emploi officiellement inauguré hier

Denis Poissant

COWANSVILLE

Les jeunes de 16 à 35 de la région ont maintenant un organisme qui les aidera à se dénicher du boulot.

Officiellement inauguré hier à Cowansville, le Carrefour jeunesse-emploi des Cantons de l'Est, également doté d'un guichet à Granby, accueillera les jeunes ayant de la difficulté à accéder à un marché du travail dont les portes ne cessent de se refermer.

«On est là pour repartir le moteur», a expliqué le coordonnateur de l'organisme, Richard Asselin.

«Bien des gens qui ont deux ou trois semaines de vacances ont beaucoup de misère à retourner travailler, dit-il. Alors imaginez six mois à rester à la maison, à tourner en rond, sans projet!»

C'est ce qui arrive fréquemment de nos jours. Le jeune, souvent sans diplôme, perd un emploi précaire. Multiplie ensuite les envois de C.V., maladroitement, aux mauvais endroits. Très vite, devant les échecs successifs, le découragement prend le dessus.

«Ce n'est pas pour rien que de plus en plus de jeunes restent à la maison longtemps, sans revenu, dit Richard Asselin. On est aussi là pour aider les parents!»

Tout d'abord, quand le jeune se présente, on lui pose des questions sur ses goûts, ses intérêts, ses aptitudes.

«On l'aide à définir son choix de carrière, dit Richard Asselin. Quand il nous dit je veux travailler dans n'importe quoi, on lui qu'il n'y a pas de job là-dedans. Ça

prend un plan réaliste, sinon on s'y perd.»

Services gratuits

Sur place, les jeunes pourront rédiger leur c.v., le faire corriger et l'inclure dans une banque de candidats. L'organisme, ensuite, les aidera à cogner aux bonnes portes.

L'équipe de huit personnes, aussi, leur donnera un coup de main pour préparer ces angoissantes entrevues.

«Plusieurs jeunes ont de bonnes capacités mais n'arrivent pas à se vendre», affirme Richard Asselin.

Tous ces services sont gratuits. Le Carrefour jeunesse-emploi des Cantons de l'Est est l'un des cinquante organismes semblables, au Québec, qui ont vu le jour grâce aux subventions gouvernementales.

Sur la somme de plus de 400 000 \$ allouée à l'organisme, 250 000 \$ proviennent du Secrétariat à l'action communautaire autonome.

Le carrefour, dont c'était le lancement officiel hier, a cependant débuté ses activités en octobre dernier. Déjà, 235 personnes (moyenne d'âge de 23 ans) ont fait appel à ses services. Et de ce nombre, deux sur cinq n'ont pas de diplôme.

«C'est quand même beaucoup, dit Richard Asselin. Ça ferme des portes en bibitte.»

«Mais on ne met d'étiquette à personne, toutes les demandes sont regardées.»

Dans le cas des jeunes sans diplôme, on les guidera souvent vers des cours d'appoint.

Des précipitations records en 1996

Dennis Bueckert

OTTAWA
Presse canadienne

L'année 1996 a été humide... et coûteuse.

On a connu l'an dernier des records de pluie, de grêle et de neige à travers le pays, constate le Service de l'environnement atmosphérique.

«1996 se classe comme l'année la plus humide en 49 ans, soit depuis qu'on a commencé à colliger des données comparables sur les précipitations, en 1948», signale l'agence fédérale dans un rapport diffusé sur Internet.

La plupart de ces précipitations sont survenues dans le cadre d'événements «extrêmes», a indiqué Henry Hengeveld, un scientifique de l'agence, en entrevue, mercredi.

«Ce n'est pas nécessairement que nous avons eu davantage de jours pluvieux, c'est que lorsqu'il pleuvait, il pleuvait plus fort», a-t-il expliqué.

Les réclamations auprès des compagnies d'assurances pour dommages attribuables aux intempéries devraient totaliser environ 700 millions \$, soit nettement plus que le record précédent de 500 millions \$ établi en 1991, a déclaré Jim Harries, du Bureau d'assurance du Canada.

Pourtant, la plus grande partie des dommages n'étaient même pas

couverts par les assurances. A elles seules, les inondations au Saguenay ont causé des dommages estimés à 1 milliard \$.

Plusieurs scientifiques considèrent que le comportement des éléments météorologiques change avec l'accumulation des gaz dus à l'effet de serre dans l'atmosphère. Des gaz comme le gaz carbonique, produit par l'utilisation de combustibles fossiles, emprisonnent la chaleur du soleil dans l'atmosphère.

«Les tempêtes plus violentes auxquelles nous avons assisté sont pleinement conformes à ce que les modèles (d'un réchauffement de l'atmosphère) prédisent depuis plusieurs années, a dit M. Hengeveld. Les modèles indiquent que globalement, les précipitations vont augmenter.»

Des données préliminaires indiquent que la moyenne nationale des précipitations au Canada en 1996 a été de 11 pour cent au-dessus de la moyenne à long terme.

Au Sommet de la Terre, il y a cinq ans, le Canada s'était engagé, avec d'autres pays, à stabiliser d'ici l'an 2000 ses émissions de gaz carbonique aux niveaux de 1990. Mais les plus récentes projections permettent de prévoir que les émissions auront augmenté de 8,2 pour cent en l'an 2000. Et plusieurs autres pays sont également en retard sur leurs objectifs.

LOTO DES «VAINQUEURS»

au profit de la Fondation des maladies du coeur du Québec



2 CHANCES DE GAGNER!

GRANDS PRIX EN TIRAGE

Nissan Pathfinder avec un support à vélos, des vélos et des patins à roues alignées
• Voyage à Cancun pour 2, tout inclus • Voyage à Daytona Beach pour 2, tout inclus

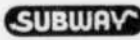
PLUS DE 27 000 PRIX INSTANTANÉS

Lots en argent de 1 000 \$, 50 \$ et 10 \$ • Filtres à eau Brita • Bons d'essence Ultramar
• Double de vos photos Jean Coutu • Sous-marins «Coeur atout» Subway • Billets gratuits

SEULEMENT 2 \$

Billets en vente dans les succursales Jean Coutu et les restaurants Subway du Québec et à la Fondation des maladies du coeur.

Tél. : (514) 871-1551, 1 800 567-8563



UN CONSEIL :
Pourquoi ne pas vous rendre au dépanneur à pied plutôt qu'en voiture ?

L130443

UNE OFFRE BLINDÉE!

229\$ par mois*



GOLF CL 1997 LOCATION 2 ANS

FINANCEMENT
à partir de
3,9%*

Le programme Protection blindée comprend :

- l'entretien gratuit (même les vidanges d'huile)**
- une garantie pare-chocs à pare-chocs**
- l'assistance routière 24 heures par jour**
- la valeur de rachat garantie

Ça vous laisse deux ans pour jouir pleinement et en toute sérénité du plaisir de conduire votre Golf.

Système d'alarme et verrouillage central • Radiocassette AM/FM • Direction assistée • Transmission manuelle 5 vitesses • Moteur 1,8 L



LES CONCESSIONNAIRES
VOLKSWAGEN



Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763

L137582

* La mensualité ne s'applique qu'au modèle neuf Golf CL 2 portes 1997 à essence, groupe d'option Q 26, pour une location de 24 mois. D'autres termes sont aussi offerts. Versement initial de 1 500 \$ ou échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt remboursable de 275 \$ sont requis au moment de la transaction. Le transport est inclus. Préparation en sus. Limite de 40 000 km. Frais de 10 \$ le kilomètre additionnel. Sous réserve de l'approbation de crédit VCI. L'offre est valide pour une période limitée. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus.

** Entretien gratuit pendant 2 ans ou 40 000 km. L'offre comporte des restrictions. Voir les concessionnaires participants pour tous les détails. Le modèle offert peut différer du modèle présenté. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers pour un véhicule à usage personnel et non commercial.

FLEURISTE

Chantal Hébert

FLEURS ET JOLIES TROUVAILLES

Boutique conçue selon les règles de la fleuristerie européenne

Fleurs fraîches
pour toutes occasions... mariage, fête, arrangement funéraire, etc

Fleurs permanentes

Promotion de Janvier
25% sur trouvailles

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi et jeudi: 9h00 à 18h00 / Vendredi: 9h00 à 21h00
Samedi: 9h00 à 17h00 / Dimanche: Fermé

Cependant je réponds personnellement à tous les appels 7 jours par semaine et ce, de 8 à 22 heures, pour une circonstance imprévue

166 ST-CHARLES SUD, GRANBY
TÉL (514) 777-3535 • FAX (514) 378-0545

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865

Alain Dion



Bonne Fête



Joyeux anniversaire à **Eloi Drapeau**, de Granby; **Stéphane Provencher**, de Bromont (Adamsville); **Krystel Chagnon**, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; **Diane Daigneault Bazinet**, de Sutton; **Dominique Favreau**, de Roxton Falls; **Annie Dorval**, de Roxton Pond; **Anne-Marie Berger**, de Waterloo; **Steve Gibson Lacharité**, de Waterloo.
(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h00, au 375-4555.)

Les lois sont des toiles d'araignées à travers lesquelles passent les grosses mouches et où restent les petites. (Honoré de Balzac)

Johanne Therrien et son conjoint Michel se sont trouvés un nouveau passe-temps le dimanche. Ils amènent des joueurs de basketball à leurs parties sur la Rive-sud de Montréal. Sauf qu'à deux reprises, les matchs ont été annulés une fois rendus sur place. Jamais deux sans trois...

Gilles Fortin sait maintenant ce que c'est que d'être secrétaire. Il a dû annuler sa semaine de ski parce que sa patronne et épouse Martine Schwab est allée en formation aux États-Unis.

Il y aura un nouveau visage au service d'animation du Cégep de Granby Haute-Yamaska pour la session d'hiver. Roxanne Roy sera la nouvelle technicienne en loisirs. Bienvenue dans la grande famille du Cégep.



Gilles Fortin



Lucie Lemieux



Ginette Legault



Yves Rivard

Lucie Lemieux et toute son équipe de bénévoles du Téléthon de la Paralyse cérébrale de Granby sont très contents du déroulement de la soirée Casino qui avait lieu samedi dernier à l'Hôtel Le Granby. Une bonne centaine de joueurs se sont amusés ferme au profit du Téléthon.

Alors qu'il réparait le système de chauffage de l'eau de la piscine Miner, le col bleu Jacques Tremblay a été surpris par des clients en train d'ajouter du «calcium» dans la piscine. Il s'est empressé de leur expliquer que c'était pour éviter que l'eau ne gèle.

Rappelons que la piscine Miner vous offre le bain libre gratuitement le samedi 25 janvier, de 13h à 17h, à l'occasion de la compétition annuelle de sauvetage. Cartes-loisirs non requise.

Ginette Legault, directrice de la Bibliothèque municipale de Granby, et Yves Rivard, critique de cinéma à La Voix de l'Est, vous invitent au prochain «mercredi de la bibliothèque», le 29 janvier, à 20h, pour une soirée passion cinéma. Une occasion d'échanger vos coups de coeur cinéma avec d'autres passionnés du septième art. Prix d'entrée: 3 \$.

Une nouvelle vie a commencé pour Claude Jodoin, lundi dernier. Un nouveau travail le jour même de son anniversaire et le plus beau cadeau entre tous: sa compagne Janick Cyr a donné naissance à une petite fille de sept livres à 19h17, le samedi 18 janvier. Félicitations à la nouvelle famille.

Il n'y a sûrement que des anglo-

phones qui perdent leurs cartes de crédit la fin de semaine. En tout cas, j'ai été incapable de me faire répondre en français samedi en début de soirée aux services des cartes perdues ou volées de deux grandes chaînes de magasins. Un préposé m'a même fait remarquer: «But sir, you are calling in Vancouver, nobody speaks french here...» Oh yeah! ça doit être vrai que l'anglais c'est la langue du commerce.

Des étudiants du Cégep sont revenus enchantés de leur trop court séjour à New York. Ils remercient Ginette Demers pour la découverte des facettes cachées du Big Apple et pour la rencontre avec les



Qui est-ce?

Intelligente et sensuelle, cette vedette française qui fête aujourd'hui ses 69 ans offrira dans les années 60 une nouvelle image de la femme. François Truffaut dira un jour d'elle: «Elle est assez grande actrice pour interpréter quelqu'un d'ordinaire, mais son prestige est tel qu'il vaut mieux lui donner le rôle de quelqu'un d'extraordinaire». Qui est-ce? Réponse demain.

Franciscains.
Vous connaissez le charmant sobriquet que nos voisins du sud ont donné à la grippe cette année? La «Break bone fever»: la fièvre qui brise les os! Ca vous donne pas le goût d'en finir avec l'hiver?



La pognes-tu?

À la fin des années 40, les particuliers et les entreprises se partageaient à peu près moitié-moitié le poids des impôts au Canada. À la veille de l'an 2000, la part des citoyens a grimpé à 93 % et celle des compagnies a chuté à 7 %. La pognes-tu?

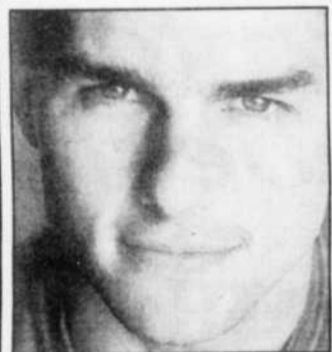
Agenda



Aujourd'hui

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h, partie de cartes à 19h30, au local.
Soirée de danse en ligne organisée par le **Club d'âge d'or Granby**, à 19h30, au local. Disco: Eugène Francoeur.
Meeting AA, le groupe Unison, tous les vendredis à 20h, au 1506 chemin du Lac ouest, Roxton Pond.
Réunion Al-anon, tous les vendredis à 20h, au CLSC de

Farnham.
Rencontre de musique et danse folkloriques organisée par l'**AQLF Richelieu-Yamaska**, tous les vendredis à 19h30, à la Salle Catudal, 1236 St-Charles, sud, Granby. Inf.: 372-0989.
Soirée de danse du Club d'âge d'or St-Valérien, à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Médailles.
Bingo organisé par le Club d'âge d'or St-Césaire, tous les vendredis à 19h30, au local.



Au cours de la dernière année, l'acteur américain Tom Cruise a sauvé deux enfants qui allaient se faire piétiner par la foule, amené une victime de délit de fuite à l'hôpital et payé la facture, puis il a rescapé sur son yacht cinq personnes perdues en mer. Pas étonnant qu'on lui ait confié le rôle principal dans «Mission: impossible!»

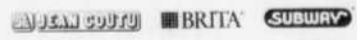
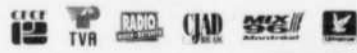
LOTO DES «VAINQUEURS»

au profit de la Fondation des maladies du coeur du Québec

GAGNEZ UNE NISSAN PATHFINDER OU UN VOYAGE DANS LE SUD OU L'UN DES 27 000 PRIX INSTANTANÉS.

SEULEMENT 2 \$

Billets en vente dans les succursales Jean Coutu et les restaurants Subway du Québec et à la Fondation des maladies du coeur. Tél.: (514) 871-1551, 1 800 567-8563



UN CONSEIL :
Permettez-vous des moments de détente.

L130442

Partout au Québec...

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC



pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!



Informations: Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

Norman Delisle

QUÉBEC
Presse canadienne

Le Protecteur du citoyen Daniel Jacoby propose que le gouvernement indemnise les pensionnaires d'orphelinat québécois dans les années 1940 et 1950 et reconnus comme les «Orphelins de Duplessis».

Dans un document présenté mercredi aux députés membres de la commission parlementaire des Institutions qui s'étaient réunis pour l'entendre, Me Jacoby suggère la forme suivante d'indemnisation:

□ Un montant forfaitaire de 1000 \$ par année d'hébergement pour chaque victime;

□ Un montant additionnel variant de 10 000 \$ à 20 000 \$ pour ceux qui auraient subi, en plus de l'hébergement en orphelinat, des sévices corporels ou des agressions sexuelles.

Ces montants s'inspirent des indemnités versées dans d'autres provinces du Canada dans des situations semblables. Les gouvernements de ces provinces ont mis en place des programmes spéciaux de compensation pour ces victimes. Ces montants variaient de 17 000 \$ à 41 000 \$, selon les chiffres fournis par le Protecteur du citoyen.

Me Jacoby a émis certains principes qui devraient guider le gouvernement dans ce dossier. D'une part, le versement d'une compensation à ces victimes lui paraît nécessaire. D'autre part, «les voies traditionnelles» de la justice ne constituent pas des solutions appropriées pour déterminer le montant de ces indemnités, de l'aveu même des juges qui ont eu à se prononcer dans des requêtes en recours collectif déposées par les victimes.

Le caïd de Portneuf tué

Huguette Young

Presse canadienne

Un détenu de la région de Québec, Giuseppe Sereno, que l'on surnommait «le caïd de Portneuf», est décédé mardi soir à l'âge de 49 ans à la suite d'une émeute au pénitencier à sécurité maximale de Millhaven, à Kingston en Ontario.

Un porte-parole du Service correctionnel pour la région de l'Ontario, Ron Fairley a expliqué que 22 détenus, refusant de rester dans leur cellule, avaient participé à une émeute après l'heure du repas.

Pour rétablir l'ordre et forcer les détenus à retourner à leurs cellules, une équipe anti-émeute a lancé des bombes lacrymogènes. Il n'est pas clair ce qui a poussé les détenus à participer à cette émeute, les autorités n'ayant pas entamé de négociations avec eux.

Après avoir fouillé chaque cellule, les gardiens ont découvert que Sereno était blessé. Sa mort a été constatée par des médecins dans la nuit.

Jacoby demande une indemnité pour les Orphelins de Duplessis

Dans certains cas, les montants devraient être versés de façon forfaitaire de façon à ce que «les proches des victimes n'abusent pas de ces montants». Dans d'au-

tres cas, les montants pourraient revêtir la forme d'une rente viagère.

Me Jacoby reconnaît que les milliers de jeunes qui ont été pla-

cés en orphelinat au cours des années 1940 et 1950 et parfois traités comme des déficients mentaux, ont subi un préjudice réel. Plusieurs milliers d'entre eux

vivent encore aujourd'hui.

«Nous n'avons pas à juger les valeurs de l'époque avec nos yeux d'aujourd'hui.»

UNE TEMPÊTE D'AUBAINES...

DENON Paradigm

CINÉMA MAISON

9999\$ L'ENSEMBLE

PARADIGM MICRO HAUT-PARLEURS ARRIÈRES
• PUISSANCE ADMIS. DE 40 WATTS

PARADIGM TITAN HAUT-PARLEURS AVANTS
• PUISSANCE 80 WATTS

PARADIGM CC-50 HAUT-PARLEUR CENTRAL
PUISSANCE ADMISSIBLE DE 80 WATTS

HAUT DE GAMME

PAYABLE DANS 6 MOIS SANS INTÉRÊT

AVR 600 RÉCEPTEUR PROLOGIC DENON
• 3 X 60 WATTS AVANT • 2 X 15 WATTS ARRIÈRE
• TÉLÉCOMMANDE UNIFIÉE • 4 EFFETS SONORES FRÉPROGRAMMÉ

Financement et centre de service sur place

Son X plus

39 RUE ÉVANGÉLINE
GRANBY

Tél.: 514 378-9816

2300, KING OUEST
SHERBROOKE

Tél.: 819 822-3344

VENTE 4 JOURS SEULEMENT

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE

PAS DE TAXES

PAS DE TPS ET TVQ

13 mois pour payer *

GRANDE CAPACITÉ

ROPER

LAVEUSE INGLIS

- 4 CYCLES
- 2 VITESSES

SÈCHEUSE INGLIS

- 4 CYCLES

699\$

L'ENSEMBLE DISPONIBLE EN NOIR SEULEMENT

0180-23800-90-01
0190-23500-90-01

ROPER

GRANDE CAPACITÉ

ROPER

RÉFRIGÉRATEUR

- TOUT BLANC
- 2 PORTES

589\$

0150-23600-15-01

ROPER

CUISINIÈRE 30"

- TOUT BLANC
- SURFACE DE CUISSON RELEVABLE

399\$

POUR UN TEMPS LIMITÉ

INSTALLATION ET LIVRAISON GRATUITE

NOUS RÉCUPÉRONS VOS VIEUX APPAREILS GRATUITEMENT

SETLAKWE

MEUBLES "La Place"



OUVERT LE DIMANCHE
1204 RUE PRINCIPALE GRANBY
(514) 378-9049

* La promotion «PAS DE TAXES» est applicable sur les meubles, matelas et accessoires en inventaire seulement. Ne s'applique pas aux électroménagers et à l'électronique.



Bistro Knowlton Pub

en collaboration avec
Les Productions Robert Côté
présentent

Le Rave Jam

Entrée : 3 \$ Le vendredi 31 janvier 97
de 22 h à 3 h a.m.

Le **PARTY LE PLUS ÉMOUVANT DE LA RÉGION**

avec plusieurs DJ. invités
Laissez aller votre esprit et soyez des nôtres!

Bistro Knowlton Pub

267, ch. Knowlton, Lac-Brome 242-6862

Pour info, appelez après 19 h au (514) 776-0462 L137066

En spectacle

JOËL DESLILE

Tous les
VENDREDIS ET SAMEDIS soir de janvier



800 Principale, Granby

Nous ne vous offrons que le meilleur

ÉCLAIRAGE AMBIANCE RENCONTRES

C'est un rendez-vous
tout les vendredis et samedis
avec «FRO» et tous le personnel

L137218



«BLUES BAND»
à chaque 1er
week-end du mois.

À VENIR :
le «MIDNIGHT
BAND»
les 6, 7 et 8 février

CHRISTIAN MORISSET
gagnant du Festival
de la chanson
EN SPECTACLE
les jeudi, vendredi, samedi
23, 24 et 25 janvier 97



Bières importées L137179

LA VOIX DE L'EST — jeudi 23 janvier 1997

16

RESTO-BAR LA BUVELETTE

223 St-Charles Sud
Granby 372-1103

Avec Christian Houle et Claude Messier, animateurs

CONCOURS AMATEUR
KARAOKE
et **DANSE SOCIALE**
avec **JEUX ET ANIMATION**
Tous les samedis dès 17 h

Tu veux rire et t'amuser...

Restaurant
ouvert
sur place!
VIENS NOUS VOIR!
L137311



ILS SONT DE RETOUR...
Cours de danse en ligne
GRATUITS
tous les jeudis de
20 h 30 à 21 h 30

DERNIÈRE CHANCE :

VENDREDI - SAMEDI

le groupe
de Granby

«STAND BY»



Les «**HOU-LOPS**»
en spectacle le dimanche 16 février 97
Billets en vente au restaurant Le Rétro
et auprès du personnel du Fleurtage.



14, rue Johnson, Granby 372-8321

L137730

Bar Salon Billard DE GRANBY

Jeudi, vendredi
pendant le 5 à 7

AILES DE POULET GRATUITES

Tous les mercredis soirs
débutant à 19 h 30

TOURNOI DE



5 vidéo-pokers

330 Principale, Granby 777-1033

L137599

Cinq morts en Algérie

Rachid Khiari

ALGER
Associated Press

La série noire du Ramadan se poursuit en Algérie. Mercredi matin, c'est une violente explosion dans le marché de Blida, à 50 kilomètres au sud d'Alger, qui a fait cinq morts, une quinzaine de blessés et des dégâts importants.

Alors que des témoins sur place faisaient état de ce bilan, les autorités de leur côté ne publiaient aucun chiffre officiel.

Il s'agit là du deuxième attentat hors de la capitale depuis le début du Ramadan, il y a 13 jours. Un acte de terrorisme similaire avait visé la semaine dernière un marché de Boufarik, à mi-distance entre Alger et Blida.

DAYS INN



Auberge
des
Carrefours

COUPLES ET CÉLIBATAIRES DEMANDÉS

Cours de danse
sociale

«**GRATUIT**»

Tous les
vendredis
et samedi soir

Un groupe à 19 h 30
et un autre
à 21 h



Même si vous ne dansez pas,
venez voir!

Pour information
263-7331

111, place J.J.-Bertrand
Cowansville

L137219

Du plaisir, des rencontres
de la musique...

et **VOUS!**



PIANO BAR

La Cachette

TOUJOURS LE MEILLEUR
ENDROIT EN VILLE!

• Danse sociale • Country et Rétro

NOUVELLE ADMINISTRATION

Constant Trudel, *prop.*

Le duo
MUCH
est de retour
tous les jeudis,
vendredis
et samedis

Mercredi soir
**SOIRÉE
DES MESSIEURS**

Jeudi soir
**SOIRÉE
DES DAMES**

D.J. OUVERT 7 JOURS
sur place à partir de 11 h
du jeudi au dimanche

12 Mountain, Granby 777-0991

RIVER PUB

Resto & Pub

Le dimanche
26 janvier
dès 18 h
venez fêter et profiter
de notre
**SPECIAL
«SUPER BOWL»**

Après le Bourbon Street, Le Dagobert et
le Liquor Store c'est maintenant le tour
du River Pub à présenter

«TALL BEAT»

les 14, 15 et 16 février dès 22 h 30
Coût : 7 \$, incluant le spectacle et 1
consommation

4 Church, Granby 777-3887

5 à 7

DOUBLEZ VOTRE
PLAISIR

du lundi au
vendredi

«C'est au Studio
que ça se passe!»



Notre
prochain
spectacle :
**NATACHA
LA GÉANTE**
122NN
6 pi. 6 po

**VIDÉO
POKER**

Le rendez-vous
des hommes
d'affaires!



Surveillez nos
spectacles à venir

176 Principale
Granby
Entrées avant et arrière
Stationnement Johnson

EN PLUS :
8 nouvelles
danseuses
à chaque
semaine!

NOUVELLE AMBIANCE RELAXE

Le Pub MACINTOSH

TOURNOI de CRIBBLE

le 27 janvier
Inscription dès maintenant

au 776-1044

Prix
au
gagnant

Venez voir
le
**«SUPER
BOWL»**
le dimanche
26 janvier

Venez goûter
à notre
RÔTI de BOEUF
qui a fait la
renommée du chef
Daniel Brunelle

Dimanche soir
**SOIRÉE
SPAGHETTI**
2,99\$
À VOLONTÉ

On double
votre plaisir
au
4 à 7
tous les jours

Les vendredis :
Chansonniers sur place

Bienvenue aux dames!

12, rue Principale, Granby 776-1044

Le billard
#1 en région

POOL

Salon de billard

LUNDI : Billard gratuit à l'achat d'une consommation
MARDI : Petit format à 2 canards
MERCREDI : Billard gratuit à l'achat d'un gros format

**NOUVEAU DÉCOR
NOUVELLE AMBIANCE
et les meilleurs succès
«soft rock»**

JEUDI :
Soirée
2 canards

VENDREDI et SAMEDI :
Soirée «Noir et Black»
Ne manquez pas notre
SUPER 4 à 7
tous les vendredis

DIMANCHE :
On voit double
toute la soirée

11, boul. Mountain, Granby

Un concept des plus "flyés"
sur 3 dimensions différentes



**WEEK-END
«SUPER
BOWL»**



Venez voir le super match sur nos 2
écrans géants et nos 10 téléviseurs

Des 15 h, dimanche
ailes de poulet **GRATUITES**

Jeudi : «LADIES NIGHT»

Entrée GRATUITE
avant 22 h 30

«TOP FUEL»



Arrivez tôt
pour en profiter!

38 St-Charles Nord, Granby

Le gel en Floride pourrait faire monter le prix de nos légumes

Un gel qui a fait pour 100 millions \$ de dommages aux récoltes de la Floride pourrait engendrer une hausse des prix de certains légumes dans les supermarchés canadiens, averti hier un observateur de l'industrie alimentaire.

«Vous allez probablement voir monter les prix de certains produits particulièrement touchés, comme les haricots, les courges et les concombres», a prédit Ian MacKenzie, vice-président de l'Ontario Produce Marketing Association.

«Nous tentons toujours d'obtenir un rapport complet de la situation et de la gravité des dommages en Floride. Les fermiers inspectent actuellement leurs champs pour essayer d'évaluer les dommages infligés aux récoltes de tomates et de poivrons.»

Les fermiers floridiens ont blâmé les services météorologiques pour avoir sous-estimé l'ampleur du gel qui a entraîné ce qu'ils considèrent comme leurs plus grosses pertes de la décennie.

Les services météorologiques du gouvernement américain ont cessé de diffuser leurs prévisions pour l'agriculture cet hiver en raison de compressions budgétaires. Les météorologues locaux n'ont pas anticipé correctement l'ampleur du gel de la fin de semaine dernière et même les firmes de prévisions météorologiques privées n'ont pas été à la hauteur.

«Les fermiers ont été pris de court», a déclaré à l'Associated Press un fournisseur d'équipements agricoles, Bobby Shekels. «Nous n'avons eu aucun indice que cela se produirait.»

Les récoltes d'haricots, de courges, de tomates, de maïs sucré et de courgettes ont le plus souffert des basses températures qui ont plongé bien en-dessous du zéro degré Celsius. Jusqu'à 80 pour cent des récol-

tes d'haricots et de courges ont été détruites. Les dommages infligés aux récoltes d'agrumes du centre de la Floride ne sont pas encore connus.

Durant l'hiver, les légumes des

supermarchés canadiens proviennent surtout de la Floride, de la Californie et du Mexique.

M. MacKenzie a fait valoir que les prix allaient certainement grimper à court terme, mais les ache-

teurs canadiens vont rapidement se tourner vers d'autres sources d'approvisionnement, ce qui laisse présager un mouvement des prix vers le retour à la normale d'ici quelques semaines.

Les Canadiens recommencent à acheter

OTTAWA
Presse canadienne

Les faibles taux d'intérêt semblent avoir finalement fait desserrer les cordons de leur bourse aux Canadiens.

Les deux derniers mois de 1996, la demande de biens durables a pris de la vigueur, indiquait hier un relevé de Statistique Canada, sur l'évolution des ventes au détail et de l'indice composite.

Un élément de cet indice, le logement a connu, en décembre, sa hausse la plus marquée depuis cinq ans, soit 2,8 pour cent. De plus les meilleures ventes de véhicules, articles électro-ménagers et meubles indiquent un regain de confiance des consommateurs.

En novembre, les ventes au détail ont crû de 0,9 pour cent pour s'établir à 18,4 milliards \$. Après le bond de 1,3 pour cent en

octobre, cette montée «contraste avec la faible croissance observée depuis la fin de 1995», signale l'agence nationale. Décembre semble bien s'annoncer au niveau du détail.

«Les chiffres de la consommation sont rien de moins que spectaculaires, quand on pense à ce qu'ils étaient au début de l'année», a lancé Aron Gampel, économiste à la Banque Scotia.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.															
X100				X100				X100				X100				X100				X100				X100											
Titres				Titres				Titres				Titres				Titres				Titres				Titres				Titres							
ABL Can.	12500	1270	1250	-0.050	iValley.a	9890	2.100	2.050	2.100	+0.050	GeoNova	60500	0.580	0.560	0.560	+0.010	Methanex	31000	13.300	13.150	13.300	-0.100	Seagram	159785	55.200	54.400	54.600	-0.850	Uniforest	1500	4.300	4.300	4.300		
ADS	11386	14.250	13.950	14.250	+0.050	iCambier	38980	1.410	1.320	1.350	-0.050	Global Eq	20600	3.400	3.350	3.350	+0.050	MetroR	44400	21.600	21.400	21.600	+0.050	Sears Can	2200	10.700	10.700	10.700	+0.050	Un.Domin	1150	34.950	34.650	34.650	-0.200
Abr Res	3000	0.230	0.230	0.230	+0.050	iCambor	241590	18.800	19.350	19.600	+0.100	Global Eq	400	11.150	11.150	11.150	+0.050	Semtec	4400	4.720	4.680	4.720	+0.020	UnivInfo	600	2.600	2.250	2.600	+0.350	Un.Houtte	3850	27.000	26.750	27.000	
Abt.Price	249106	22.400	21.850	22.000	-0.100	iCambridg	4500	12.350	12.350	12.350	+0.100	G.Bridg	86500	0.370	0.290	0.370	+0.080	Shermag	36345	12.450	11.950	12.400	+0.550	Vasogen	170729	2.950	2.720	2.800	-0.080						
Afner	23560	13.000	12.850	13.000	Camdeve	465	6.350	6.250	6.350	G.Bram	3100	4.700	4.650	4.700	-0.050	Sherritt	200000	8.400	8.350	8.350	-0.150	Vauq.A	17600	1.390	1.300	1.300	-0.100								
Agnico E	11000	17.700	17.300	17.300	-0.250	Cameco	4475	58.650	58.300	58.500	-0.400	G.Knight	8400	6.600	6.250	6.600	+0.050	VenCan	9600	20.350	20.050	20.350	+0.300												
AgriTech	1250	0.700	0.700	0.700	Caneco ir	18500	1.130	1.110	1.130	-0.010	Goths	6400	1.700	1.700	1.700	+0.050	Ventel	569	3.000	3.000	3.000	-0.050													
Air Canada	1653224	8.050	7.300	8.000	+0.700	Canac	107000	0.180	0.170	0.180	+0.050	G.Wette	2500	2.750	2.750	2.750	Videotron	41200	11.300	11.100	11.250														
AirCan.A	2371725	7.550	6.800	7.450	+0.700	Can.Frac	4500	9.900	9.500	9.900	+0.150	G.Wilfeco	2100	20.800	20.800	-0.100	Vior	172300	0.520	0.480	0.510	+0.020													
Alta energ	1546989	33.100	32.850	32.850	-0.100	Cdn.Nat	3550	53.000	52.500	53.000	+1.000	G.Wilf75	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	Virginia	83245	3.200	3.100	3.150													
Alcan.Alu	164450	48.500	47.050	47.350	-1.050	Cdn.Oxy	178077	25.350	24.750	24.950	-0.350	Greenst	5000	0.400	0.400	0.400	-0.030	Vogue	6900	3.150	3.050	3.050	-0.150												
Algoene	245450	4.950	2.800	2.800	-0.150	CP.Ltd	276040	35.950	35.400	35.650	+0.300	Griff.B	500	0.330	0.330	0.330	+0.050	Wajax	300	16.000	16.000	16.000													
Algoa	112	0.700	0.700	0.700	HC Tire A	2400	32.450	32.250	32.450	+0.100	Gulf Res	156362	11.450	11.150	11.150	-0.350	Wascana	500	16.300	16.300	16.300	-0.200													
Allexis	500	17.750	17.750	17.750	-0.750	HC Tire B	13500	3.850	3.750	3.800	+0.050	Gulf.R.p.a	10500	4.430	4.410	4.420	-0.010	Westair	2749	4.400	4.330	4.330	-0.070												
Allian.Nv	1750	13.250	13.200	13.250	HCmac.A	20500	0.460	0.460	0.460	+0.100	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	Westbn.wt	5000	2.400	2.250	2.400	+0.100													
Allian.Vt	2800	13.250	13.000	13.250	iCancor	2000	2.100	2.000	2.100	+0.100	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	Westburne	650	13.350	13.350	13.350	-0.500													
AlliForest	3800	28.750	28.500	28.750	+0.250	Cangene	2700	2.120	2.100	2.100	-0.020	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	Westcoast	11925	23.800	23.550	23.800	+0.300												
AltaVista	13500	1.180	1.150	1.150	-0.030	Can.Op.A	550	3.500	3.500	3.500	-0.100	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	Westpac	242626	4.350	4.050	4.330	+0.230												
Amisco	400	5.400	5.400	5.400	Cascades	59600	2.200	2.000	2.200	+0.100	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	WestStar	505	36.750	36.750	36.750	-1.050													
Amisik.A	4400	1.250	1.230	1.230	-0.020	Cascadec	400	24.900	24.900	24.900	+0.050	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
Amisik.S	8400	1.480	1.380	1.420	-0.080	Cascadec	1040	0.450	0.450	0.450	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050													
Armist	144512	0.840	0.810	0.830	-0.030	Celaneas	1400	27.650	27.450	27.650	+0.100	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
Asbestos	1100	5.000	5.000	5.000	+0.200	Casim.A	2000	3.000	3.000	3.000	-0.100	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
Ashton	1500	1.100	1.100	1.100	+0.030	Casim.B	15560	1.750	1.500	1.570	+0.070	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
Astral.A	100	13.900	13.900	13.900	-0.150	Chesbur	67450	1.850	1.800	1.850	+0.090	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
Astral.B	42870	25.050	24.500	24.500	+0.500	Chesbur	2455	10.250	10.250	10.250	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050													
Atco I	200	24.250	24.250	24.250	+0.300	Cin.Mv	500	35.000	35.000	35.000	-1.000	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
Atco II	200	24.250	24.250	24.250	+0.300	Cin.Sv	900	36.000	36.000	36.000	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050													
Athabasca	4614	0.170	0.140	0.140	-0.030	Cinam	1550	35.400	35.000	35.400	+0.500	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
Aur	7600	19.700	19.100	19.100	-0.650	Con.Steel	575	24.500	24.500	24.500	+0.500	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
Aur.Nv	84500	0.840	0.790	0.810	-0.070	Con.Steel	1300	9.600	9.600	9.600	+0.050	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
Aur.Nv	19200	1.330	1.300	1.330	-0.030	Con.Steel	27800	8.150	8.100	8.100	-0.050	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
Avcorp	4156	4.600	4.500	4.500	Coleriane	48000	3.990	3.900	3.900	-0.100	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050													
Avonor	201509	21.150	20.800	21.000	-0.200	Cominco	122555	39.000	38.700	38.800	+0.300	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
Aventure	9500	1.700	1.650	1.650	-0.050	Con.Abit	2064	0.660	0.660	0.660	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050													
Axcan	12000	12.700	12.050	12.400	+0.400	Con.Oas	7000	0.225	0.225	0.225	-0.005	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
B.S.Wts	18265	21.350	20.700	21.000	-0.300	Con.Oas	6000	2.400	2.350	2.350	-0.010	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
BC GAS	9889	29.750	29.550	29.750	Con.Refr	14000	0.650	0.650	0.650	+0.010	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050													
BC Telec	5690	19.700	19.100	19.100	-0.600	Con.Refr	8000	2.200	2.240	2.250	+0.010	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050												
BCE Inc	551445	67.500	66.800	67.150	-0.200	Con.Refr	500	41.000	41.000	41.000	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0.050													
BCE Mtl	8350	43.000	42.750	43.000	+0.050	Con.Refr	300	4.300	4.300	4.300	-0.100	IP.Licent	1000	29.050	29.050	29.050	+0.050	West.U	1000	2.450	2.450	2.450	+0												

SANTÉ-BEAUTÉ-MODE

Des athlètes de renom s'associent à la griffe Farouche

MONTRÉAL

Le dirigeant de Farouche, une griffe québécoise de prêt-à-porter, est sans arrêt sur la brèche.

Depuis environ un an, il s'est engagé à devenir un des partenaires financiers dans le processus de carrière de Sonia Benzra et de Myriam Bédard.

Jean-Pierre Lareau a le même goût qu'elles pour le défi et le même sens de la perfection visant à se hisser au sommet.

Récemment, il s'est associé avec de grands noms qui s'illustrent dans divers domaines, dont le domaine artistique (Judith Richards), médiatique (Marguerite Blais) et sportif (Rose Edeh, Marianne Limpert et Nathalie Lambert).

Ces personnalités véhiculeront la griffe Farouche lors de leurs déplacements officiels au pays ou à l'étranger.

Les looks ont été confiés à Lori Weidner, designer. Elle a créé des tenues élégantes et pratiques correspondant aux besoins de chacune.



Sur la photo, de gauche à droite, Marianne Limpert (médaillée d'argent en natation aux Jeux Olympiques d'Atlanta 96), Rosey Edeh (détentrice du record canadien au 400 mètres haie des Jeux Olympiques d'Atlanta 96), Lori Weidner (vice-présidente et designer de la griffe Farouche), Nathalie Lambert (triple médaillée

olympique et trois fois championne mondiale en patinage de vitesse) et Marguerite Blais (animatrice et directrice de la Fondation du maire de Montréal pour la jeunesse).



Couleurs printemps 1997

L'Oréal s'inspire de la culture latine pour l'animation printemps en utilisant deux orientations distinctes, réunies sous un grand thème: Tango à deux.

Tango Electrico avec des couleurs vibrantes et passionnées. Tango Tranquilo aux couleurs neutres et séduisantes.

Les prix varient de 4,99 \$ pour l'ombre à paupières à 12,95 \$ pour le fond de teint ou le fard à joues.

Gel exfoliant pour hommes

Polo Ralph Lauren présente son gel exfoliant pour homme. Pourquoi exfolier? Parce que le visage est mis à rude épreuve: agressions extérieures, impuretés, pores obstrués, poils sous-cutanés... Résultat: une peau fatiguée et un teint terne.

Le gel exfoliant Scrub est une véritable mise en forme pour le visage. Frais et stimulé, il est prêt à affronter la journée.

Sa formule sans parfum inclut des extraits aromatiques de pamplemousse, d'amande, d'eucalyptus, de géranium, de mandarine et de menthe poivrée qui laissent sur la peau une senteur vive et fraîche.

Scrub nettoie, exfolie et rafraîchit. Son prix est d'environ 19 \$.



Pour contrer les effets d'un climat rigoureux

MONTRÉAL — Pour répondre aux besoins des femmes dont la peau est à la fois sensible, sèche ou soumise à un froid intense, Biotherm complète sa gamme de soins Biosensitive pour peaux sensibles avec Biosensitive crème extra-confort, apaisante et régulatrice.

La crème extra-confort Biosensitive agit à deux niveaux: elle apaise la peau et régule son excès de sensibilité et elle renforce la barrière lipidique, elle hydrate, elle nourrit et elle protège la peau.

Comment? Grâce à sa composition spécifiquement étudiée pour les peaux sensibles, sèches, réactives ou exposées au froid intense.

La texture huile dans eau, tout à la fois légère et riche ne «brille» pas. La crème peut être utilisée de jour comme de nuit. Elle coûte environ 30 \$.

loto-québec résultats

Tirage du 97-01-22

1^{er} numéro	2^e numéro
557456	005841
10 000 \$	10 000 \$
3^e numéro	4^e numéro
681278	476129
10 000 \$	100 000 \$

NUMÉRO BONI Ces 5 numéros gagnants sont décomposables

186678
25 000 \$

25 lots bonis de 1 000 \$ chacun (numéros non décomposables)

025667	339487	815279
026174	396876	839741
045518	465139	849274
165828	500107	872444
201590	584487	882529
214440	629816	907053
258362	686727	976651
277266	687647	981468
326658		

Prochains lots bonis: le mercredi 29 janvier

Tango Tirage du 97-01-22

1 2 7 8 9	3 4
13 17 21 22 23	946 7835
25 31 36 40 45	
56 57 59 62 70	

Extra Tirage du 97-01-22

NUMÉRO 453050

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



M. Guy Duranleau

À la douce mémoire de M. Guy Duranleau, décédé le 13 janvier dernier.

Depuis peu, tu nous as quittés pour un monde meilleur. Je voulais simplement te dire un dernier au revoir. Ton dévouement et ta vaillance resteront à jamais gravés au fond de mon cœur.

Bon repos mon Ji-Guy!

Robert Auclair
gérant
Surplus Malouin

L137521

Bar Salon Billard DE COWANVILLE

SUPER TOURNOI de BILLARD

Classes :

A : Tournoi de 9

B/C : Tournoi de 8

LE SAMEDI 1er FÉVRIER à compter de midi

- Double élimination
 - 3 classes
- Inscriptions : 10\$
La maison ajoute 5\$ par joueurs

Info.: 263-3553 Demandez Denis

Jeu de 5 à 7 Ailes de poulet GRATUITES

423, rue Rivière, Cowansville 263-3553

L137600

LA VOIX DE L'EST — jeudi 23 janvier 1997

19

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

AVIS AUX VENDEURS!

J'ai des acheteurs sérieux pour des propriétés de 100,000\$ et moins. J'attends votre appel!
JUDITH LACROIX, 378-8461
Agent immobilier affilié
La Capitale Courtier imm. agréé

MAISON UNIFAMILIALE split level, 9 pces + grand solarium 4 saisons, vue panoramique, garage détaché. Terrain paysager 43,400 pi.ca. Taxes minimales. A 10 min. du centre-ville. Agents s'abstenir.
Inf. 514-372-9319

ST-CÉSaire: Maison 1½ étage, grandes pces, limites de la campagne, boiserie, toit cathédrale, mezzanine. Grand terrain paysager. Piscine-patio, garage double. Rénovée en 1996. 469-4082 laissez message



La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Acheteurs ou vendeurs, vous pouvez compter sur mes 17 années d'expérience.

201-C406763

Hélène Desrochers
378-8461 375-6369

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

DUPLEX (4%, 5% & GARAGE), à 53, rue Guy à Granby, rapporte 8,760\$/an. Eval. mun. 56,000\$. Prix demandé: 55,000\$. 375-6491 ou 514-445-3535

TRIPLEX, secteur hôpital, intérieur rénové récemment, 2x4%, 1x5%, garage. Agents s'abstenir. Prix: 119,500\$. Soir: 777-3011

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A VENDRE terrains et maison modulaire en démonstration. 5% comptant, terme 25 ans. A 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. 375-3253



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C406260

PIERRE
Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
1er VENDEUR
LA CAPITALE / GRANBY 1996
201-C405977

210 COMMERCES A VENDRE

COMMERCER DE PIÈCES D'AUTO
À vendre, dans la région, bon chiffre d'affaires, établi depuis 15 ans. Envoyez vos coordonnées à Ceray Enr., C.P. 332, Granby J2G 8E5

KIOSQUE DE VENTE et transformation de la pomme, situé Rte 112 à St-Paul d'Abbotsford, sur terrain commercial 185'x200', const. 3 ans, bâtisse 28'x40' en bois, en opération à l'année.
Inf. (514) 379-2050

239 CONDOMINIUMS A LOUER

CONDO ÉQUIPÉ près des pentes, saison ou année. 1-514-656-1838 ou Sutton: 514-538-4238 week end.

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

A WATERLOO: App. 2%, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, endroit paisible. Libre 1er Fév. 539-3815

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - 1%, meublé, neuf, 275\$; 2%, avec chambre, meub.chauf.écl. câble, 355\$; 3% moderne, meub. 345\$; Grand 3%, tout fourni, 420\$; 4%, meub. et câble, 375\$ (poss. chauff.écl.). 378-4121

1-1½-2½-3½-4½ meublés ou non centre-ville

375-8394 (laissez message), 534-3130

1½ ainsi que 2%, semi-meublés, à partir de 180\$/mois, électr. non comprise, près du lac Boivin. Info. 777-0453 ou 372-6023 demandez Guy

2% A 365\$ --- 3% A 380\$, meublés, chauffés et éclairés. Au 575 Duvernay. Info: 372-3075

243 MAISON A LOUER GRANBY

MAISON JUMELÉE, 6% pces, sur bois franc, 2 salles de bain, s-sol ½ fini, située au 68 St-Urbain, 675\$/mois.
372-8284 après 17h.

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

3½ meublé
4%, non meublés;
Repeints à neuf
Rues FOURNIER et SIMONDS
Libres immédiatement
378-9587, 375-4397

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGEMENTS 3½-4½ récents libres imm., fév., mars, avril, mai style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, salle de lavage secteur résidentiel près des Galeries stationnement pour 2 voitures
51 Pinard, 265 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAA

4%, 335\$ à 350\$

5%, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Conciergerie 777-7204

AAAAAAAAAAAA - 5½-4½, secteur Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Pour locataire avec bonnes références. 375-1621

AAA-BERTRAND, 3½-4½

G.VIGNEAULT & BOURGET, 4%

★ PRES DES GALERIES ★

29 GROVE, 5%, chauffé, pl. bois franc.

Inf. 378-1709

BROMONT

Près des Centres d'achats

- Fraichement peint
- Ménage fait au complet

PISCINE

3½ - 4½

Bureau de location
9, rue Sherbrooke
Bromont
11 h à 19 h
tous les jours
534-3629

244C405958

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Nous ne sommes pas ce que nous pensons être; mais ce que nous pensons, nous le devenons.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



La Capitale Francine Légaré
courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Confiez-moi votre propriété
pour le
MAXIMUM D'EFFICACITÉ

La Capitale 378-8461



VENDU

Irène Bergeron

Agent immobilier affilié

François Robert

Agent immobilier affilié

- Disponibilité
- Efficacité
- Professionnalisme

SERVICE 7 JOURS

378-8461

C405961

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AU 585 COWIE, GRANBY, 5%, dans 6 logis, intercom, prise d'auto, remise, 435\$/mois. Inf. 514-375-2421

A SOUS-LOUER: 3%, coin Court et Ave du Parc, 300\$/mois, près du cégep. Idéal pour personne seule. 378-8062

A SOUS-LOUER 3%, rue St-Hubert, frais peint, 1er étage dans duplex, non meublé; remise ext., 240\$/mois. 777-4676

BEAUX 3½, centre-ville, rénovés, meublé, semi-meublé, 2e étage, grand balcon, bien éclairés, maison tranquille. 375-4026 ou 378-3686

COOPÉRATIVE LA VOLIÈRE

GRANDS 3½-4½-5½, 1er étage, modernes, 330\$ et 360\$. Verdure, parc pour enfants. 777-3266

GRANDS 3½-4½-5½

IMMEUBLE RÉCENT, ASCENSEUR REPEINTS, TRÈS ÉCLAIRÉS CERTAINS LIBRES IMMÉDIATEMENT PRIX TRÈS INTÉRESSANTS

INFO: 777-9543 ou 375-7428

LOGIS 3½, 2e étage, poêle et réfrigérateur fournis, 285\$/mois. Au 561 Principale. 372-6402 ou 372-5088

SECTEUR HAUTE-VILLE, RUE DOZOIS

4% avec garage, 530\$; 3%, style loft, foyer, lave-vaiss. 460\$. Inf. 777-7204

STE-CÉCILE MILTON: logis 5%, libre 1er décembre, endroit tranquille. Inf. 375-5628 ou 375-5064

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE, 3½-4½-5½

chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 1 mois gratuit. 266-0369

MARIEVILLE: 4% au 2e étage, libre imm., 375\$/mois. Info: 469-4714

247 LOCAUX A LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale, 2,400 pi.ca. ou moins, constr. récente, vaste stationnement, climatisation, située au-dessus du commerce Les Follieries. 375-1960 ou après 18h 375-7132.

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

BELLE GRANDE CHAMBRE à louer, disponible 1er février, beaucoup d'inclus, près centre-ville et Cégep. Idéal pour jeune travailleur ou étudiant. 70\$ par semaine. Inf: Julie 375-9533 après 18 h

257 DEMANDE A LOUER

CHERCHE 2½ au centre-ville ou tout près, meublé et électricité si possible, à bon prix. 372-6325 si pas réponse, rappelez soir.

262 MEUBLES A VENDRE

MOB. chambre à coucher, en érable avec lit capitaine, 1 bureau à tiroirs et 1 bureau-commode, table chevet, 1 table de travail avec chaise et 2 étagères. Comme neuf. 575\$. Inf. 263-3215 (laissez message).

264 TROUVÉ

TROUVÉ TROUSSEAU DE CLÉS d'auto Toyota, au lac Boivin, dimanche 19 janvier. 378-4909

265 ANIMAUX A VENDRE

CHEVAUX, 2 Hongre: 1 pur-sang Arabe et 1 Appaloosa; 1 jument 1½ an, Palamino, et pouliche 6 mois: beige, yeux bleus. Aussi accessoires agricoles. 534-4630

SERPENT À PITON, de 10 pi. prix 225\$, accepterais échange. Inf. 375-9405

267 ORDINATEURS

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS
POUR ORDINATEURS
Financement disponible sur place.

ORDINATEUR 386 SX 33, 4 mb ram, DD40 MB, moniteur inclus, prix 475\$. Info: 375-7102

103 VENTES EN 96 JOURS

Pierre Bellefleur
Vend...
378-4120
RE/MAX
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
1050 Principale, Granby, Québec J2G 8C8
301-406284

271 DIVERS A VENDRE

BARBECUE Vulcan; Friteuse simple; Table froide; Hotte à air recyclé 96" long; Réfrigérateur en stainless et autres accessoires. Inf. 777-7113

EQUIPEMENT COMPLET DE PIZZERIA à liquider: mélangeur Hobart, façonneur de pâte, tables à pizza, frigors, fours à pizza et autres. 514-469-0174 ou 851-3358

REMORQUE roues doubles, 16' de long, 6'6" de large, 7'de haut, couvert, en acier, condition A1, prix 3,250\$ nég. Info: Guy au Martin au 776-6966

l'Atelier du billard
TABLE DE BILLARD ACHAT/VENTE

• Installation • Réparation
Financement bancaire disponible
Tout pour le billard!
(Tous les jours de 11 h à 3 h a.m.)
375-0766
*Sujet à approbation de crédit

provigo GAGNON
du boul. Leclerc recherche un(e) **BOUCHER(ÈRE)** temps plein
5 ans d'expérience pour travail d'équipe disponible
Vous présentez avec votre C.V. au **320, boul. Leclerc a/s M. Francis Boag**

274 BOIS DE CHAUFFAGE
BOIS À DONNER (rondins)
Inf. 379-5163

295 ESCORTES
AGENCE D'ESCORTE 69
Jolies hôtesse d'expérience + duo pour homme + escorte masculine pour dame. Granby et environs. 372-3769
AGENCE JACINTHE. Moments intimes ou sorties sociales et récréatives. Belles escortes de classe. Discretion. 776-5940
AGENCE LA COLOMBE!
Le plus grand choix d'hôtesse. Serv. 15 min. avant minuit. Spécial sur l'heure avant minuit. Nous engageons. 375-8915
AGENCE SEXCELLENCE
Choix et qualité à prix inégalé. 372-3576

295 ESCORTES
BONJOUR MES DEMOISELLES! Vous êtes seules, je reçois en privé. Ecrire à: Casier 5133, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC. J2G 9L4
* SUPER SPÉCIAL DE LA ST-VALENTIN *
Je reçois en privé.
372-0673

296 LIGNES ÉROTIQUES
CHOC!!! LA NOUVELLE FOIRE AU SEXE: SPECIAL TRIP A 3
Écoute-les! 1-514-976-7600.
1.49\$/min., 10 min. min. 18 ans et +, 24h
OSE AIMER LES FILLES DE SALOPINA
2.99\$/min., 8 min. min., 18 ans +, 24 h
1-900-870-1212

301 PERSONNEL DEMANDE
Nous sommes une entreprise en affaires de puis plus de 30 ans à la recherche d'un(e) **RECEPTIONNISTE**
PRINCIPALES FONCTIONS:
- Effectuer diverses tâches relatives aux procédés généraux rattachés à ce poste.
QUALIFICATIONS:
- Détenir un D.E.C. en Technique Bureautique ou l'équivalent;
- 5 ans d'expérience comme réceptionniste;
- Expérience reliée à l'utilisation d'un ordinateur;
- Maîtrise parfaite du français parlé et écrit;
- Maîtrise parfaite de l'anglais parlé.
CONDITIONS DE TRAVAIL:
Temps complet et permanent.
Lundi au vendredi / 8h30 à 17h15.
Entrée en fonction immédiate.

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Madame Jocelyne Beauregard
89, rue Alexandra
GRANBY (Québec) J2G 2P4

NOUVEAU AU CANADA!
Compagnie de la Californie, afin de distribuer une ligne de produits cosmétiques 'Produits Viviane Woodard'. Formation gratuite. Poste de gérant disponible. Auto fournie après qualifications. Possibilité de 14\$/l'heure et plus. Contactez Vincent: 514-546-7124 ou Manon: 514-546-7113

ROUTE DE VENTE ÉTABLIE: 25,000\$ à 35,000\$ selon qualifications.

2 représentants demandés dans la région.
NOUS OFFRONS: clientèle établie, cours de formation, revenus garantis, avantages sociaux.

QUALIFICATIONS: âge légal, sec. V ou équivalent, automobile.
Pour entrevue confidentielle: 514-777-7106, Danielle Wilcott

TRAVAIL À DOMICILE, (nutrition), de 10 à 15 hrs/semaine, selon votre propre horaire. Formation complète. Inf. Line 514-548-2478, Anne-Marie 819-858-2037, Louisette 514-777-2793

VENDEUR demandé pour articles promotionnels, ayant expérience sur la route. Pour entrevue, 378-6376

Vous êtes à la RECHERCHE d'une CARRIÈRE, nous avons peut-être ce qu'il vous faut. Exigences: Secondaire V, auto, 18 ans et plus. Revenu garanti à discuter. Pour entrevue: Mme Gaudreault 777-8982

MONTEUR DE MACHINES À MULTI-BROCHES ("set-up man")
Exigences:
• 3 à 5 ans d'expérience sur Davenport, New-Britain, Acme et Wickman;
• Autonome, capable de lire les dessins, affûter les outils, manier les instruments de mesure.
Salaire: 18\$/heure
Faites parvenir votre C.V. à:
Casier 1143
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4 301-413792

324 SANTÉ
VOUS ÊTES FATIGUÉ de toujours prendre du poids, d'avoir toujours faim, d'ajouter les cures, d'être sans énergie? Un coup de fil suffit. Line 514-548-2478, Anne-Marie 819-858-2037, Louisette
514-777-2793

342 GARDERIES
GARDERIE ÉDUCATIVE pour vos enfants de 3 mois à 5 ans. Située tout près des parcs industriels de: Granby, Bromont, St-Alphonse, mi-chemin de Granby et Cowansville. Ouverture de 6h30 à 18h. Possibilité de shift de soir de 16h à 1h a.m. (si 8 enfants). Éducatrices spécialisées. Activités dirigées. Sorties éducatives, récréatives. Reçus d'impôt. Inf. 777-4417 demandez Monique ou Nathalie.

342 GARDERIES
PRÉ-MATERNELLE BALOO
Pourquoi ne pas profiter des quelques mois à venir pour préparer vos enfants à la rentrée scolaire de septembre 97. Aussi inscription en cours pour les enfants qui auront 3 et 4 ans d'ici octobre 97.
Bienvenue à tous! 777-4417

343 SERVICES DIVERS
ARRÊTEZ, ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix.
Demandez Sarto ou Pierre 776-1048

ATTENTION FIANCÉE!
En collaboration avec plusieurs commerces et professionnels de la région, vous êtes invitée à notre salon de la mariée, qui aura lieu LE 26 JANVIER 97, à partir de midi, à la Grillade. Condition: s'enregistrer pour recevoir votre invitation: Fleuriste Rita, 372-2881, ou commerçants participants.

HOMME À TOUT FAIRE, peinture, plomberie, menuiserie. Demandez Claude, 378-8430

INSTALLATION D'ÉRABLIÈRE, entaille, etc. David Bombardier, 514-532-4776 (Valcourt).

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS! Massage suédois à l'huile chaude, pour maintenir ou rétablir la santé. Céline 777-2648

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem. 776-1313

SERVICE C. LAROQUETTE
Réparation d'électroménagers
- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur
Spécialiste du four micro-ondes
777-0770 343-C405825

349 AMITIÉ/RENCONTRE
LIGNE DE RENCONTRES
Appelez 1-900-451-3443, ext.: 373
2,99\$/min., 18 ans et +, V.E. inc.
L'ÉQUILIBRE
Ne soyez pas seul(e) à la St-Valentin.
Info: 777-0706

364 MOTONEIGES
BOMBARDIER 1984, impeccable, moteur 442cc, démarreur. Faites une offre. 378-0066
OLYMPIC 1 cylindre, en excellente condition, prix 400\$. Inf. 514-531-1337 sans frais.
1992 POLARIS INDY CLASSIC, 500cc, 2 places, poignées et pouces chauffants, démarreur élect., 3,400\$.
Info: 1-800-667-2220, Marc Bluteau

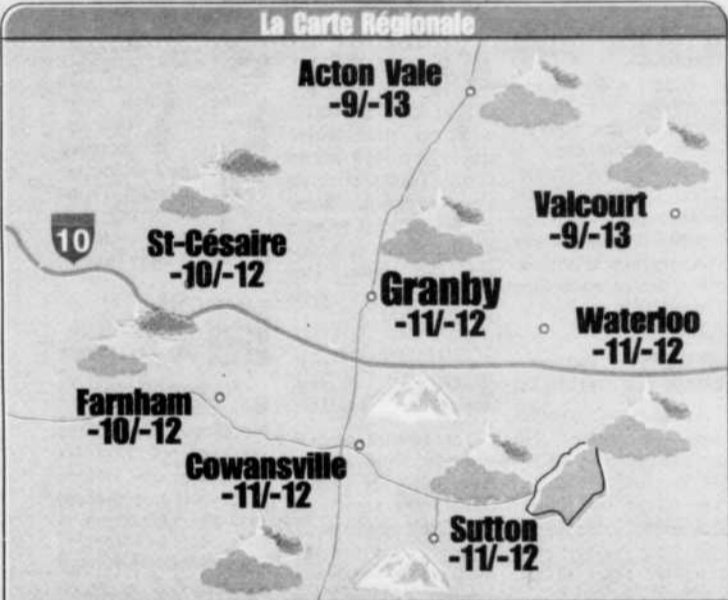
370 AUTOS
CAVALIER Z-22, 1996, 12,000km, 2 portes, autom. couleur verte. Super propre. Inf. 777-0924
CHRYSLER LE BARON GTS 1987, 140,000km, excellente condition, 1,200\$; FORD TAURUS 1988, 6 cyl. en excellente condition, 1,800\$.
Inf. 514-531-1337 sans frais.
ESCORT 1987 familiale, méc. A1, propre, 154,000 km, 1,500\$. 469-1616 ou 469-5480
PONTIAC 6000 LE 1987, 137,000 km, très bonne condition, V6, aut., 1,500\$. 474 Fournier app. 5.
PONTIAC FIREBIRD 1984, T-top, rouge, sport, V-6, aut., 1,200\$. Info: 776-6094

Les Entreprises Denis Paré Auto Inc.
• Vente et achat de voitures usagées
• Achat de voitures pour les pièces
• Récupération de tout genre de métal allons chercher
1225 Principale, Granby 378-0660 L137559

Météo La Voix de l'Est MétéoMédia

Aujourd'hui
-11/-12
Nuageux avec averses de neige cessant en matinée, nuageux avec percées de soleil en après-midi.
Probabilité de précipitations: 70%.

Demain	Samedi	Dimanche	Lundi
-8 max -22 min	-2 max -13 min	-4 max -15 min	-3 max -14 min



Le tour du Québec

Localité	Température	Précipitation
Abitibi	Sol	-22/-15
Bas St-Laurent	Nei	-10/-12
Bois-Franc	Var	-9/-13
Côte Nord	Deg	-16/-11
Gaspésie	Nei	-7/-12
Lac St-Jean	Sol	-19/-14
Mauricie	Deg	-11/-13
Montréal	Deg	-10/-12
Outaouais	Deg	-11/-13
Québec	Var	-11/-12
Saguenay	Var	-19/-14
Sherbrooke	Var	-9/-13



Le vent
20Km/h Nord

Phases de la lune
23 janv 31 janv 07 fév 14 fév

Soleil
7h22 16h47

© Infomédia/Météo 1996

LE MOIS DU MATELAS chez **GEMO**
THER-A-PEDIC
RABAIS JUSQU'À 50%*
* Sur modèles présélectionnés
633 Dufferin, Granby 372-5896 L137605

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril
On apprécie grandement vos bons services. Un grand plaisir est partagé. Votre esprit est rempli de compréhension. On vous donne une preuve d'amour. Allez toujours de l'avant. Un déboire n'en est plus un.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai
Vous avez un flair qui vous profite. Vous aimez les confidences intimes. Vos yeux se dessillent. La ligne droite est la plus courte. Un appel fait sensation. Vous avez plus d'une corde à votre arc.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin
Vous n'êtes pas prophète. Un absent donne de ses nouvelles. L'autre sexe a beaucoup d'attrait. Vous accomplissez beaucoup en peu de temps. Il faut reviser vos moyens d'action. Vous devez surveiller vos intérêts.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet
Un cœur s'épanche dans le vôtre. Ne prenez pas une attitude indépendante. Vous avez un regain d'activité. Vous projetez une promenade. L'avenir vous préoccupe.

LION

du 23 juillet au 23 août
Vos relations sont vraiment aimables. Vous recevez un visiteur inattendu. Ne jouez pas avec le feu. Une aventure vous ouvre les yeux. Une chose vous semble singulière. Gare aux déceptions. Invitation acceptée.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.
L'autre sexe se montre indécis. Vous savez lire entre les lignes. Vos actions sont fructueuses. Vous nagez entre deux eaux. Il est question d'un changement. Ne vous laissez pas distancer.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.
Une idée est fortement critiquée. Votre sincérité ne fait aucun doute. Tout s'effectue avec rapidité. Votre expérience est mise à profit. Vous rétablissez des faits. Des gens arrivent et vous surprennent.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.
Un sentiment s'é-mousse. Vous ajoutez une note de gaieté dans votre atmosphère. Rien comme la générosité. Vous vous surpassez de bonne heure aujourd'hui.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.
Vos observations sont justes et précises. Ne promettez rien. Vous évoluez avec plus d'aisance que jamais. On attend votre mot définitif. Votre popularité augmente. Un cas exceptionnel se présente. Vous savez toujours vous tirer d'affaire.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.
On ne prend pas les mouches avec du fiel. Ne faites pas d'extravagances. Un certain décor vous plaît. Une intrigue s'ébauche autour de vous. Un mouvement produit un effet contraire.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.
Une réunion vous intéresse. Il vous appartient de scruter des détails à la loupe. Votre curiosité l'emporte. Ne soyez pas esclave de la routine. Le hasard vous favorise.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars
Vos sentiments ne sont plus les mêmes. Ne croyez pas toutes les histoires. Une déclaration de l'autre sexe vous fait sursauter. Ne jugez pas à tort et à travers. Une démarche réussit au-delà de vos espérances.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
C.S.

ENCAN DE LA FERME ST-HYACINTHE

Le vendredi 24 janvier 1997 à 13 heures

SERA VENDU : 32 belles taures pur sang enr. Holstein, issues de Juniper Park, Raider, Aerostar, etc.
8 garanties gestantes vêlant sous peu, plusieurs prêtes pour la saillie.
Moy. du troupeau 8500 kg
Moy. leucocyte 100,000
Troupeau vacciné au BUD et autres.

Information
Ferme des Miracles enr.
Denis Brien
(514) 535-6513

DÉCÈS



TÉTREAULT
Mme Anita

À Granby, le 4 janvier 1997, à l'âge de 90 ans et 9 mois, est décédée Mme Anita Tétreauld, née Choquette, épouse de feu A. Rosaire Tétreauld, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le 25 janvier 1997. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414, Fax: 777-0999

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9h, au salon, journée des funérailles. Compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation du C.H.G. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Claire (Lionel Lecomte); Thérèse (Claude Robin); Gaétane (Louis Blanchard); Guy (Thérèse Mailhot); André (Floriane Labelle); Claude (Jacqueline Blais); Lise (Jacques Auger); Fernand "Kiki" (Huguette Lussier); Mireille (feu Jacques Cadorette); Francine (Gilles Larose); Daniel.

Ainsi que Jeanne Breton, Jeannine Pomerleau, Rita Crook et Camille Tremblay; et Rosaire Pivin. Et plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.
(7-23-24)



PERREAULT
M. Trefflé

À l'Hôpital Laval de Québec le lundi 20 janvier 1997 à l'âge de 80 ans et 4 mois est décédé M. Trefflé Perreault, époux de feu Anna Gagné.

Il laisse dans le deuil son amie Annette Nadeau, ses enfants Alexis (Thérèse Beaulieu) de Cowansville, Lucien de Cowansville et Juliette (Denis Malenfant) de Brigham. Ses petits-enfants, Nathalie, Lise, Sylvain, Patricia, Éric, Manon, Marco et Stéphane. Ses arrière-petits-enfants, son frère Paul de St-Jérôme. M. Perreault laisse dans le deuil les enfants de Mme Annette Nadeau ainsi que toute sa famille. Plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

M. Perreault repose à la
Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109 William à Cowansville
J2K 1K9
Tél. 263-1212

Les heures de visite seront mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

Les funérailles auront lieu en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville le jeudi 23 janvier 1997 à 14 h 30. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville.

Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire à la Fondation du Québec des Maladies du cœur, 1358 King Ouest, suite 103, Sherbrooke (Québec) J1J 2B6.

Notez bien que le salon sera ouvert jeudi, journée des funérailles, à compter de 12 h.
(22-23)

MOTS CROISÉS

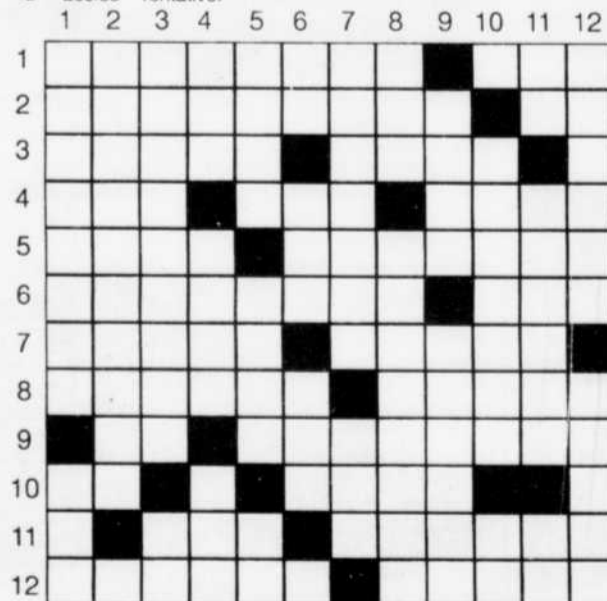
HORIZONTALEMENT

- Petit sac à main - Cheval de demi-sang.
- Toc - Bismuth.
- Porc - Qui a de l'admiration pour tout ce qui est en vogue.
- Interj. espagnole - Poisson rouge - Aperçues.
- Shamisen - Avantage inespéré.
- Cécité plus ou moins complète - Argile rouge ou jaune.
- Divinité (litt.) - Bien ouvert.
- Lasse - Parfum.
- Double règle - Lits de repos à deux ou trois dossiers droits.
- Osmium - En Inde, costume féminin.
- Clameur - Recouvrira d'une mince couche d'or.
- Pleutre - Non.

VERTICALEMENT

- Action de se divertir sans contrainte - Jamais.
- Honoraires d'un officier ministériel.
- Étoffe ancienne en laine pure ou mélangée - Cuivre.
- Mot latin - Peuple du Burundi et du Rwanda - Perroquet.
- Apprêt qui rend les étoffes plus fermes et plus lustrées - Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman - Iridium.

- Do - Dans la pensée chinoise ancienne, principe suprême et personnel d'ordre et d'unité du cosmos - Possédés.
- Couvre-livre - Garçon d'écurie.
- Agent de Louis XV - Accélérateur de particules très puissant.
- C'est une étoile - Instrument de labour.
- Touffe d'arbrisseaux sauvages et rameux - De là.
- Fl. de Russie - Qui est à un rang indéterminé mais très grand - Radon.
- Essieu - Tentative.



LILIANE CHRÉTIEN

NO 3408

SOLUTION DU PROBLÈME D-3407

1	P	R	O	S	P	E	R	E	R	O	N	T
2	L	E	V	I	E	R	N	O	R	I	A	
3	A	L	E	R	T	E	S	N	N	I		
4	T	A	E	S	P	A	R	C	E	T	S	
5	T	O	N	S	C	I	E	N	E			
6	T	I	R	E	L	I	R	E	T	R	I	
7	A	V	E	U	N	A	U	S	M	D		
8	L	I	E	D	E	N	S	I	F	I	E	
9	E	T	A	I	T	E	N	O	N			
10	E	S	S	O	R	S	U	R	E	T		
11	P	A	I	N	E	E	S	E	R	E		
12	O	R	L	E	G	R	E	T	A	S		

MOT MYSTÈRE

NO 2323 8 LETTRES - LE MOT CLÉ: UN FLEUVE

Amour	Emba	Jucar	Rhin	Tinto
Aulne	Gambie	Léthé	Rhône	Torne
Authie	Golo	Loup	Sanaga	Tyne
Boug	Helmand	Meuse	Seine	Vardar
Bug	Hérault	Niger	Seudre	Volta
Clyde	Hilmand	Orb	Shebeli	Yalu
Cocyste	Houai	Orénoque	Si-Kiang	Yukon
Comoë	Hudson	Oural	Somme	
			Struma	
Djouba	Indus	Paraná	Tensift	Zaire
Douro	Isonzo	Piave	Tibre	
Draa	Potomac		Tigre	
Duna				

Solution du problème précédent: pensif

O	L	O	G	N	A	I	K	I	S	O	N	Z	O	E
C	H	E	V	O	L	T	A	N	L	R	U	R	E	H
A	C	I	R	O	R	U	O	D	A	E	E	R	A	T
M	E	B	L	N	O	S	D	U	H	N	B	G	A	E
O	Z	M	O	M	G	R	T	S	O	I	A	E	I	L
T	A	A	B	U	A	H	A	Q	T	N	A	R	H	N
O	I	G	B	A	I	N	U	L	A	Y	T	U	A	S
P	R	N	E	E	U	E	D	S	L	E	U	Y	O	P
P	E	T	T	D	C	O	C	Y	T	E	S	M	N	H
I	R	M	E	O	Y	E	B	N	O	R	M	U	E	E
A	D	A	M	N	R	L	Y	I	R	E	U	R	E	L
V	U	O	D	G	S	U	C	H	N	A	A	M	G	M
E	E	L	I	R	K	I	O	R	E	U	C	U	A	A
I	S	T	N	O	A	N	F	M	L	L	O	U	P	N
S	E	I	N	E	E	V	A	T	A	B	U	O	J	D

10e anniversaire du décès de



Mme Juliette St-Martin Pollender

survenu le 23 janvier 1987

Elle nous a laissés des valeurs et des traditions qui la font revivre au sein de notre famille. Par sa maladie et à travers sa maladie, elle nous a donné un exemple de foi en se tournant vers la prière.

Une messe sera célébrée le samedi 25 janvier 1997 à 19 h en l'église St-François-Xavier de Bromont.

412-413870

RWANDA

Un espoir: votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-800-RWANDA 1
1631, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1E 1A2

DÉGÈS



**Charbonneau
M. Réal**

A son domicile, le 20 janvier 1997, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Réal Charbonneau, époux de Marcelle Rivard, demeurant à Ville Lasalle et autrefois de Granby. **Les funérailles auront lieu samedi 25 janvier.** Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498, Téléc. 372-2738
pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14h30, suivi de la mise au Columbarium Girardot & Ménard Ltée.

A NOTER QUE la famille sera présente au salon funéraire, samedi journée des funérailles à 10h30. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Marcelle, sa fille Nathalie, Ville Lasalle.

Ses frères et soeurs: Rita (feu René Roger) Granby; Feu Roland (Claire Labbé) Sherbrooke; Jean-Marie, Jacksonville, Floride; Feu Rock (Maude Hébert) Granby; Normand (Mirielle Gileau) Granby; Gisèle (Gérald Beauséjour) Roxton Pond; Fr. Gérard, des frères Rédemptoristes, St-Augustin de Québec; Julien (Claire Allard) Granby; Réjeanne (Normand Côté) Roxton Pond.

Sa belle-mère Mme Thérèse Michaud (feu Thomas Rivard) Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Pauline (Laurian Côté) Granby; Pierrette (Gérald Vachon) NewMarket, Ont.; Ginette (Lucien Lauzon) Ville Lasalle; Jean-Claude, Ville Lasalle.

Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.
(23-24-25)

**RACINE
M. Émile**

Au Centre d'Accueil d'Acton Vale le mercredi 15 janvier 1997 à l'âge de 88 ans est décédé M. Émile Racine demeurant à Acton Vale et autrefois de Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu le samedi 25 janvier. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire
Raymond Girardot Inc.**
237 Notre-Dame à Roxton Falls
Tél. 548-5727 - Fax 548-2792

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14 heures, l'inhumation suivra au cimetière paroissial.

Note : Les personnes désirant se recueillir et offrir leur sympathie à la famille, pourront le faire le samedi 25 janvier à la résidence funéraire avant les funérailles à compter de midi.

Il laisse dans le deuil son épouse Mme Rosemonde Bélisle Racine. Deux belles-soeurs, Mme Laurette Sicotte de Roxton Falls; Mme Parise Racine de Ste-Cécile de Milton, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis.
(23)

SIROIS

Mme Gabrielle

À Granby, le 16 janvier 1997, à l'âge de 86 ans est décédée Mme Gabrielle Sirois, née Lamothe épouse de feu Eugène Sirois, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 25 janvier 1997. Le convoi funèbre partira du nouveau

**Complexe Funéraire
Le Sieur**
60 boul. Pie IX à Granby
Tél. 777-1414 - Fax 777-0999
pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 10 heures.

Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Monique de Laprairie; Michel de Granby; feu Jean; Mireille de Granby; André (Lucie Bergevin) de Granby. Ses sept petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Ses frères et soeurs, Mme Armande Lamothe de Granby; M. Mme Paul Lamothe (Lucille) de Granby; M. Mme Laurent Lamothe (Simone) de Granby. Sa belle-soeur Mme Germaine Sirois de St-Hyacinthe. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
(17-23-24)



**DESLANDES
M. Éloi**

A St-Hyacinthe, le 20 janvier 1997, est décédé M. Éloi Deslandes, à l'âge de 76 ans, qui demeurait à St-Valérien.

Outre son épouse Mme Yvette Chagnon, le défunt laisse dans le deuil, 5 fils et 4 filles: Claudette (Denis Adam) St-Dominique; Estelle, St-Hyacinthe; Claude (Madeleine Ruel) Ste-Cécile de Milton; Normand (Esther Champagne) St-Valérien; Jean-Paul (Huguette Tardif) St-Valérien; Clément (Lisette Veilleux) Granby; Suzie (Michel Daviau) St-Thomas d'Aquin; Yves, St-Valérien; Guylaine (Normand Beuregard) La Présentation.

Ainsi que 19 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant.

Il laisse également ses frères et soeurs: Christian, Marcelin, Eliette, Roger, Fernand, Maurice, Jean-Marc, Monique, Sr. Jeannine des Soeurs St-Joseph de St-Hyacinthe et Gisèle.

Ses beaux-frères et belles-soeurs. Exposé jeudi le 23 janvier 1997 à 14 heures au Centre Communautaire de St-Valérien, 1364 rue Principale.

Funérailles vendredi le 24 janvier 1997 à 14 heures, en l'église de St-Valérien, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

Direction:
Ubaldo Lalime inc.
St-Hyacinthe, Québec
Tél. (514) 774-6417

(23-24)

DESMARAIS

Mme Gilberte

A Granby, le 19 janvier 1997, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Gilberte Desmarais, née Languedoc, épouse de feu Émile Desmarais, demeurant à Granby. **Les funérailles sous la direction de la**

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498, Téléc. 372-2738
auront lieu samedi le 25 janvier, en l'église St-Joseph à 10 heures.

L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles.

La défunte laisse dans le deuil, son frère Rolland Languedoc (Yolande Dubois), Granby.

Ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Gilbert Monty Languedoc, La Prairie; M. Aldée Brosseau; M. Elphège Desmarais, tous de Granby; Mme Alcée Desmarais Pion, Henryville.

Et plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
(23-24)



**DOUCET
CHEVRIER
Diane**

A son domicile, le 21 janvier 1997, à l'âge de 45 ans, est décédée Mme Diane Doucet Chevrier, épouse de M. Bruno Chevrier, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le jeudi 23 janvier.** Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.**
5034, rue Foster, Waterloo
Tél. 539-1606, téléc.: 539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de la paroisse à une date ultérieure.

Les heures de visites mercredi de 19h à 22 h; jour des funérailles à compter de 10 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Outre son époux Bruno, elle laisse dans le deuil ses enfants: Julie (Vincent) de Granby; Pierre (Valérie) de Granby; sa mère: feu Lucienne Daigle, son père: feu Albert Doucet (Mme Mechilde Duchaine). Sa belle-mère: Mme Albertine Chevrier. Ses soeurs: Denise (Ricard Desautels) de Waterloo; Francine (Paul Dumas) de Bromont. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Diane Breton-Beuregard; Bernard (Hélène Bellefeuille); Claude (Céline Laporte); Huguette (Gilles Bombardier); Carmen (Paul Dufresne), Monique (Herbie Séguin), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier spécialement Claire Bisson pour l'amour et les bons soins prodigués à Mme Chevrier ainsi qu'un merci à Dr Sylvie Martin.

En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.
22-23

GIRARD

Mlle Laurette

A Granby, le 21 janvier 1997 à l'âge de 87 ans, est décédée Mlle Laurette Girard, fille de feu Louis-Georges Girard et de feu Marie-Louise Rainville, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le samedi 25 janvier.** Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 h 15. A noter que la famille sera présente au salon funéraire samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil son neveu Normand Paré (Pauline), Granby; les enfants de son neveu, Charlotte (Daniel), Stéphane (Nathalie), Marie-Josée (Stéphane). Son frère, M. et Mme Paul-Émile Girard, Granby ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.
(23-24-25)



**ROBICHAUD
Mme Anita**

Au Centre Hospitalier de Granby, le 19 janvier 1997, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Anita (Annie) Robichaud, née Therrien, épouse de feu Emery Robichaud, demeurant à la Résidence Cabana, 175, Ave. du Parc, Granby.

Les funérailles auront lieu jeudi le 23 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498, Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église Immaculée Conception où le service sera célébré à 14 heures et de là au crématoire.

A NOTER QUE Mme Anita Therrien Robichaud sera exposée mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons jeudi journée des funérailles à 11 heures.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil, ses enfants: Pierrette (Marcel Duval); Claude (France Raymond); Colette (Robert Daunais), tous de Granby. Ses petits-enfants: Michel Duval (Guylaine Déragnon), St-Pie; Sylvie Duval, Granby.

2 arrière-petits-enfants: Louis-Philippe et Pierre-Olivier Duval. Une amie très chère Mme Jeanne Dion.

Ses soeurs: Mme Ange-Alba Plouffe (feu Anaclet); Mme Claire Catudal (feu Camille).

Ses belles-soeurs: Mme Rita Therrien (feu Marcel); Mme Alice Robichaud (feu Robert Latour), tous de Granby.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parent et ami(e)s. La famille désire remercier le personnel du 4e étage du Centre Hospitalier de Granby pour l'excellence des soins prodigués.
(21-22-23)

DON IN MEMORIAM



Fondation
du Centre hospitalier
de Granby inc.

C'est un message
d'AMOUR et d'ESPOIR

Cartes disponibles aux résidences
funéraires et au bureau de la
Fondation

375-8030

L137285

JARDIN OMMÉMORATIF DE L'EST

• Crémation
Le premier service de crémation, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région. Dans le respect et selon vos attentes.

• Cimetière oecuménique • Columbarium
• Planification funéraire • Funérailles traditionnelles

• BROMONT
• GRANBY
• ROXTON-POND
• VALCOURT
• WATERLOO

Dans le respect de vos attentes de famille et de la loi.

Bessette & Fils
372-4402/88

25^e anniversaire

Mme Simonne Leclerc
décédée le 23 janvier 1972

Déjà 25 ans que tu es partie pour aller rejoindre Dieu le Père. Tu étais une excellente mère et épouse. Tu étais aimée de tous. Malgré le temps et les années qui filent, tu nous manques énormément. Même si nous avons tous vieilli, tu seras toujours notre mère et épouse et tu resteras toujours dans notre coeur. Lionel Ménard et ses onze enfants.

LA VOIX DE L'EST — jeudi 23 janvier 1997

412-C406348

*Partie(s) d'hier non comprise(s) si applicable

HOCKEY

CLASSEMENT

*** SECTION ROBERT-LEBEL**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Granby	51	34	13	4	218	153	72
Hull	49	32	16	1	237	150	65
Val-d'Or	50	30	18	2	181	151	62
Drummondville	51	26	24	1	233	213	53
Sherbrooke	49	17	31	1	143	194	35
Laval	50	16	32	2	182	233	34
Rouyn-Noranda	48	12	31	5	123	208	29

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	49	30	16	3	197	149	63
Shawinigan	49	26	19	4	191	172	56
Chicoutimi	49	25	22	2	174	160	52
Rimouski	52	23	24	5	197	186	51
Halifax	50	23	24	3	174	188	49
Beauport	49	21	26	2	166	185	44
Moncton	46	13	32	1	147	221	27

Mardi, 21 janvier
Hull 5 Sherbrooke 2
Beauport 1 Rimouski 5

Vendredi, 24 janvier
Chicoutimi à Hull, 19h30
Sherbrooke à Laval, 19h30
Beauport à Drummondville, 20h
Halifax à Rouyn-Noranda, 20h
Rimouski à Shawinigan, 20h
Granby à Victoriaville, 20h

LES MENEURS LHMJQ

Joueur	Mj	B	P	Pts
Rosa, Pavel Hul	47	46	60	106
Manard, Martin Hul	39	39	59	98
Brière, Daniel Dro	40	41	51	92
Chouinard, Martin Gra	50	29	61	90
Normandin, Eric Kim	47	35	51	86
Corso, Daniel Vic	42	35	50	85
Audet, Philippe Gra	48	37	38	75
Lavanger, Guy She	49	31	42	73
Dumont, Jean-Pierre VdO	43	30	43	73
Bartanus, Karol Dro	45	35	37	72
Bélanger, Eric Kim	44	23	48	71
Bartocko, Lubos Dro	40	27	43	70
Perna, Dominic Lav	50	31	37	68
Deislis, Xavier Gra	46	26	40	66
Jacques, Alexandre Sht	49	28	35	63

MARQUEURS DES PRÉDATEURS

Joueur	B	A	Pts	Pun
Martin Chouinard	28	61	89	66
Philippe Audet	37	38	75	113
Xavier Delisle	26	40	66	14
Christian Daigle	23	40	63	85
J.-François Brunelle	17	45	62	39
Daniel Payette	14	33	47	71
Yannick Dupont	13	24	37	117
Samy Nasreddine	13	18	31	96
Ryan Walsh	9	24	33	27
Steve Mangrain	9	15	24	119
Jason Daig	6	14	20	97
Randy Copley	7	10	17	62
Jonathan Desroches	5	7	12	21
Stephen Douglas	4	8	12	269
Patrick Lafleur	0	11	11	130
Boré Sorlie	0	8	8	53
Tommy Gogoon	3	4	7	55
Fredrick Bourgain	4	2	6	89
Travis Zachary	4	2	6	38
Nicolas Campbell	2	3	5	13
Alexandre Page	0	4	4	34
Benoit Vézina	1	2	3	35
Nicola Spozzetti	0	2	2	84
Frédéric Henry	0	2	2	0
Sébastien Gagnon	1	0	1	20

LES GARDIENS

Joueur	V	D	N	Min	BC	Bla Moy.
Frédéric Henry	28	9	4	2500	117	1 2 81
Danny Lavoie	6	4	0	595	33	1 3 33

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	Mj	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Langueuil	39	29	7	3	193	132	61
St-Hyacinthe	37	22	12	3	182	128	47
Contrecoeur	37	19	15	3	170	174	41
Warwick	40	17	22	1	156	202	35
Coaticook	38	14	20	4	165	166	32
Charlesbourg	39	13	21	5	154	215	29
Cowansville	37	11	20	6	134	192	28

SECTION JEAN-HEBERT

Équipe	Mj	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	37	29	7	1	212	138	59
Valleyfield	36	23	11	2	176	144	48
Joliette	37	23	13	1	152	120	47
Montréal Junior A	38	23	15	0	165	144	46
Lachine	36	10	21	6	138	177	26
La Plaine	37	11	24	2	163	222	24

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Mardi, 21 janvier
Coaticook 3 St-Hyacinthe 5
Joliette 6 St-Jérôme 3

Mercredi, 22 janvier
Coaticook c. Junior de Russie

Vendredi, 24 janvier

Valleyfield c. Junior de Russie (match hors-concours), 19h30.
Montréal à St-Hyacinthe, 20h
Contrecoeur à Lachine, 20h
La Plaine à Langueuil, 20h
Charlesbourg à Covansville, 20h
St-Jérôme à Joliette, 20h

CLASSEMENT

SECTION EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pont-Rouge	29	21	5	3	162	96	45
Thetford Mines	30	16	12	2	128	133	34
Rive-Sud	29	11	15	3	119	138	25
Vanier	29	9	18	2	101	163	20

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Acton Vale	31	23	6	2	159	117	48
Waterloo	30	14	15	1	165	161	29
St-Lin-Laurentides	29	9	17	3	123	153	21
Windsor	30	7	20	3	117	190	17

SECTION OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Gabriel	32	23	6	3	169	112	49
Haut-Richelieu	32	20	8	4	161	134	44
Lachute	31	17	11	3	158	133	37
Sorel	28	17	9	2	126	121	36

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Vendredi, 24 janvier
St-Gabriel à Sorel, 20h
Lachute à Pont-Rouge, 21h
Thetford Mines à Vanier, 21h
Rive-Sud à Acton Vale, 21h

Samedi, 25 janvier
Windsor à Waterloo, 20h

Dimanche, 26 janvier
St-Lin-Laurentides à Thetford Mines, 14h
Waterloo à St-Gabriel, 15h
Haut-Richelieu à Lachute, 19h
Pont-Rouge à Rive-Sud, 18h30

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	46	26	15	5	171	138	57
Buffalo	46	24	17	5	134	122	53
Montreal	47	18	21	8	153	158	44
Hartford	45	18	20	7	131	145	43
Boston	45	16	23	6	131	164	38
Ottawa	43	14	21	8	119	128	36

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	46	27	13	6	150	114	60
Floride	45	22	13	10	130	108	54
NY Rangers	49	23	19	7	165	136	53
New Jersey	43	22	16	5	113	110	49
Washington	46	20	21	5	124	123	45
Tampa Bay	45	18	21	6	131	141	42
NY Islanders	45	13	23	9	117	137	35

CONFÉRENCE DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	46	25	17	4	133	114	54
Detroit	45	21	16	8	138	105	50
St. Louis	47	21	22	4	137	151	46
Phoenix	46	19	23	4	125	150	42
Chicago	48	17	23	8	122	129	42
Toronto	46	17	29	0	136	165	34

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	47	28	11	8	160	108	64
Edmonton	47	21	21	5	153	147	44
Vancouver	44	21	21	2	143	147	44
Anaheim	44	17	22	5	125	134	39
Los Angeles	45	17	23	5	124	149	39
Calgary	46	17	24	5	114	135	39
San Jose	44	16	23	5	113	141	37

Lundi, 20 janvier
St. Louis 6 NY Islanders 4
Washington 3 Boston 2
Chicago 1 Buffalo 2
Toronto 1 Hartford 3
Detroit 1 Montréal 4
Colorado 4 Floride 2
San Jose 1 Vancouver 6

Mardi, 21 janvier
Pittsburgh 4 Calgary 2
Edmonton 4 N.Y. Rangers 4
Dallas 3 Philadelphie 3
Tampa Bay 3 Colorado 2 (P)
New Jersey 4 Los Angeles 1

Mercredi, 22 janvier
Floride à Hartford
Montréal à Buffalo
Boston à Ottawa
Edmonton à NY Islanders
Calgary à Toronto
Philadelphie à Detroit
Vancouver à Chicago
Los Angeles à San Jose
New Jersey à Anaheim

Jeudi, 23 janvier
Floride à Boston, 19h30.
Colorado à Pittsburgh, 15h30.

Vancouver à St. Louis, 20h30.
Anaheim à Phoenix, 21h.

Vendredi, 24 janvier
NY Islanders à Hartford, 19h.
Edmonton à Buffalo, 19h30.
Calgary à Ottawa, 19h30.
Dallas à Washington, 19h30.

Samedi, 25 janvier
St. Louis à Montréal, 13h30.
Colorado à Boston, 15h.
NY Rangers à Pittsburgh, 15h.
Anaheim à Los Angeles, 15h.
Hartford à Buffalo, 19h30.
Detroit à Philadelphie, 15h.
Tampa Bay en Floride, 15h.
Chicago à NY Islanders, 19h.
Dallas à Toronto, 19h30.
Vancouver à Phoenix, 22h30.

Dimanche, 26 janvier
Edmonton à Washington, 14h.
Pittsburgh à Montréal, 13h30.

LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises
CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
Philadelphie	46	60
y-Pittsburgh	46	57
Floride	45	54
Buffalo	46	53
NY Rangers	49	53
New Jersey	44	51
Washington	46	45
Montreal	47	44
Hartford	45	43
Tampa Bay	45	42
Boston	45	38
Ottawa	43	36
NY Islanders	45	35

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
Colorado	47	64
y-Dallas	46	54
Detroit	45	50
Edmonton	47	47
St. Louis	47	46
Vancouver	44	44
Phoenix	46	42
Chicago	48	42
Anaheim	44	39
Los Angeles	46	39
Calgary	46	39
San Jose	44	37

Toronto 46 34

LES MENEURS-LNH

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh	30	50	80
Jagr, Pgh	41	32	73
Gretzky, NYR	16	46	62
Sundin, Tor	28	31	59
Selanne, Ana	25	31	56
Francis, Pgh	18	38	56
Sakic, Col	15	40	55
Tkachuk, Pgh	29	23	52
LeClair, Phi	28	23	51
Messier, NYR	26	24	50
Recchi, Mtl	23	27	50
Palfy, NYI	26	23	49
Shanahan, Det	25	24	49
Tzerman, Det	12	37	49
Leetch, NYR</			

HORS-JEU

Natation: trois médailles pour Guilbault

COWANSVILLE— Isabelle Guilbault, de l'équipe de natation de Cowansville, s'est distinguée en récoltant une médaille d'or et deux d'argent lors de la compétition provinciale AAA-AA-A tenue à Montréal.

La nageuse âgée de 12 ans a triomphé au 200m libre tout en réussissant le standard AAA. Elle a aussi décroché la deuxième place dans les épreuves de 50m et 100m libre en plus de finir au quatrième rang en 200m dos, au cinquième au 100m dos et au sixième au 200m brasse.

Sa coéquipière **Caroline Ménard** (14 ans) a terminé au deuxième échelon au 100m dos. Elle a en outre obtenu une quatrième position au 50m libre et une sixième place au 200m dos.

Marie Deshaies (15 ans) a pris la troisième place au 100m dos et la cinquième au 200m brasse chez les 15 ans et plus.

David Monast (11 ans) a terminé troisième au 100m dos, cinquième au 200m quatre nages (avec un standard AA) et 200m dos et sixième au 200m libre. Il a aussi obtenu ses meilleurs temps en carrière dans ses six épreuves au programme.

Chantal Beullac (15 ans) a par ailleurs terminé quatrième au 100m papillon chez les 15 ans et plus.

Enfin, **Kimberly Fincham** a aussi réalisé ses meilleurs chronos dans ses six courses.

Les membres du club Vélo-Excel en deuil

GRANBY— La grande famille du club de cyclisme Vélo Excel/Montérégie est en deuil.

Diane Doucet-Chevrier, l'épouse du président de l'équipe Bruno Chevrier, est décédée à sa résidence mardi des suites d'une longue et cruelle maladie.

La défunte était la mère de **Pierre Chevrier**, un des porteurs de couleurs de l'équipe et la tante de **Philippe Chevrier**, un autre membre du club.

Les funérailles auront lieu le jeudi 23 janvier à 14h, à l'église St-Bernardin, à Waterloo.

Il s'agit du deuxième décès en quelques jours d'une bénévoles de longue date du sport amateur.

Marguerite-Paradis Sanschagrin, de Waterloo, est décédée en fin de semaine dernière et ses funérailles ont eu lieu hier. Elle avait oeuvré durant plusieurs années au Tournoi national pee-wee de Waterloo, où son époux **Aimé Sanschagrin**, a occupé la présidence d'honneur à une occasion en plus d'être le responsable du choix des étoiles pendant plusieurs années.

Gaétan Roy

GRANBY

«**Q**uand Bill Riley (l'entraîneur des Wilcats de Moncton) m'a dit que j'avais été échangé aux Prédateurs, j'étais tellement content que j'en tremblais et je ne pouvais pas émettre un son».

C'est l'ailier Christian Daigle, l'un des deux nouveaux Prédateurs acquis lundi matin, à la limite de la période des transactions, qui parle ainsi.

Le meilleur marqueur de Moncton a subi tout un choc puisque la transaction l'a fait passer du club de 14e et dernier rang de la LHJMQ à l'équipe de première place!

«Riley m'a dit qu'il avait une mauvaise et une bonne nouvelle: j'avais été échangé et je passais à Granby. Pour moi, il n'y avait pas de mauvaise nouvelle. C'est toute une sensation de passer avec les champions défendants de la Coupe Memorial. Je crois que Granby a encore l'équipe pour gagner cet-

«C'est toute une sensation de passer avec les champions défendants»

Christian Daigle fou de joie d'être un Prédateur

te saison. Nous sommes plus forts que les Olympiques de Hull. Les Prédateurs sont plus complets».

Un ailier qui peut aussi bien jouer à gauche qu'à droite, Daigle a réussi 63 points, dont 23 buts, à Moncton. Ce qui ne gâche rien, c'est qu'il demeure à St-Hubert; il se rapproche donc un peu de chez lui...

«Je voyais Philippe Audet et Xavier Delisle parmi les cinq meilleurs joueurs de la ligue et je vais probablement jouer avec eux. Ce serait difficile de demander mieux», lance le patineur de 5'11" et 180 livres qui a voyagé toute la journée de mardi, pour arriver tard en soirée.

Pour expliquer ses succès offensifs, Daigle parle de son accéléra-

tion. Il est également un bon fabricant de jeu. «Chaque fois que je vais sur la glace, j'essaie de provoquer quelque chose», dit-il.

Douglas connaît son rôle

De son côté, Stephen Douglas, acquis des Faucons de Sherbrooke, commence à s'habituer à changer de formation. Lui qui a porté les couleurs de Niagara Falls dans la Ligue junior de l'Ontario, il en est à sa troisième équipe au Québec en moins d'un an; il a joué à Hull, Sherbrooke et maintenant Granby.

«J'ai été très bien traité à Sherbrooke mais ce n'était plus plaisant, explique le patineur de 6'7" et 220 livres. Nous n'avons pas ga-

gné un match depuis le mois de novembre. Je vois mon arrivée à Granby comme une grande opportunité. C'est une chance de gagner, de faire partie des meilleurs».

Douglas dit viser rien de moins que le championnat à Granby.

«Je connais mon rôle, indique celui qui a passé 269 minutes au cachot. Je serai là pour protéger les plus petits».

Douglas précise qu'il a affronté trois fois Peter Worrell, de Hull. «Les deux premières fois, je me suis très bien débrouillé. La dernière fois, il a eu un léger avantage. Worrell et Jody Shelley, à Halifax, sont deux hommes forts. Gordie Dwyer, à Drummondville, n'est pas mauvais mais il est moins gros que les deux autres».

Gaétan Roy

GRANBY

Même si Xavier Delisle devra rater le match des étoiles de la LHJMQ, ce soir à Halifax, les Prédateurs seront très bien représentés pour cette partie entre les meilleurs éléments de la division LeBel contre la constellation de la section Dilio.

L'entraîneur Michel Therrien pilotera le club de la division LeBel. Parmi ses joueurs, il aura les défenseurs Jason Doig et Samy Nasreddine, le gardien Frédéric Henry et l'ailier Philippe Audet.

Delisle sera à l'écart du jeu pendant deux à trois semaines en raison d'une sévère entorse à la cheville, subie vendredi dernier à Laval. Au match des étoiles, il sera remplacé par Steve Bégin, des Foreurs de Val d'Or.

Les Preds compteront deux autres représentants à Halifax. Christian Daigle, acquis lundi, avait été choisi pour représenter les Wilcats de Moncton. Il sera donc de la partie, tout comme la thérapeute Jodi Van Rees.

«Ce sont les joueurs qui feront le spectacle, notait Therrien avant de prendre l'avion en direction de la Nouvelle-Ecosse, en fin d'après-midi, hier. Il faudra que les gars prennent cela au sérieux. Nous avons un peu la pression de faire en sorte que ce genre d'événement revienne à chaque année».

Selon Therrien, le match des étoiles de la LHJMQ ne ressemblera pas à celui de la LNH, où il n'y a aucune mise en échec.

«Ce sera différent parce que les

Les Prédateurs bien présents

joueurs repêchés voudront bien paraître pour obtenir un bon contrat alors que les autres se battront pour être choisis au repêchage», croit Therrien.

Celui-ci tentera de faire comprendre à son groupe de joueurs qu'ils doivent former une équipe d'un jour.

«Personnellement, je n'aurai pas de misère à embarquer là-dedans, même si les joueurs des autres équipes sont des ennemis le reste du temps. Mais je n'aurai pas de misère non plus à décrocher et à revenir à mon rôle dès vendredi»,

indique le pilote des Preds.

Therrien aura une pensée pour son capitaine, Martin Chouinard, qui n'a pas été invité au match des étoiles. Il a tenté de l'inclure à sa formation pour remplacer Delisle, mais cela lui a été refusé parce que le club avait déjà sa limite de trois joueurs de 20 ans.

Le gardien Frédéric Henry a combattu une gastro, lundi soir, mais il sera de la partie.

«Pas question que je manque ça, dit-il. C'est un honneur d'être parmi les quatre gardiens invités. C'est la première fois au niveau ju-

nior que j'ai cette chance. Dans le midget AAA, j'avais aussi disputé un match d'étoiles. C'est plaisant».

La section LeBel sera représentée par des trios presque complets de Hull et Drummondville. Il y aura de l'offensive avec les Brière, Rosa, Ménard, Méthot, Dumont et Perna, entre autres.

A première vue, le club de la division Dilio paraît un peu moins puissant avec les Corso, Hamel, Normandin, Thibeault, Jacques et Lecavalier. Marc Denis et Jean-Sébastien Giguère seront dans les filets.

Les Inouk reprennent le collier

GRANBY

Après plus de six semaines de relâche et deux tournois invitation, les Inouk du basketball collégial masculin du Cégep de Granby Haute-Yamaska reprennent leurs activités régulières, ce soir, alors qu'ils rendent visite aux Vulkins du Collège de Victoriaville.

Selon l'entraîneur Jacques Demers, cette rencontre devrait permettre aux Granbyens d'ajouter une autre victoire (fiche de 4-2) à leur fiche.

«Les Vulkins sont une nouvelle équipe. Ils sont toujours à la recherche d'un premier gain. Lors

de notre affrontement précédent, nous avions gagné par plus de 40 points. Ça devrait donc être une formalité», a mentionné Demers.

Les Inouk ont participé à deux tournois pendant la période de relâche scolaire, dont un au Collège de Granby.

A cette occasion, les Inouk ont atteint la demi-finale qu'ils ont perdue 80-67 contre le club senior de Cowansville.

Auparavant, les Inouk avaient vaincu l'Assomption 78-65 et F.-X.-Garneau de Québec 77-76.

Etienne Dault, 56 points, et Karl Végiard, 39 points, se sont signalés tout au long du tournoi, tout comme les deux nouveaux

venus de l'équipe Phat Hoang et Richard Guimond.

Les seniors de Granby ont remporté la finale 100-90 aux dépens des seniors de Cowansville.

Dans l'autre tournoi, présenté au Collège Edouard-Montpetit, les Inouk ont conservé une fiche d'un gain et deux défaites. Ils ont d'abord disposé de Ste-Foy 84-46; puis ont baissé pavillon 95-79 contre Sherbrooke. En finale consolation, les joueurs de Jacques Demers ont été vaincus 79-78 par Ahuntsic.

Etienne Dault, 43 points, Karl Végiard, 46 points, Jean-Philippe Hébert et Philippe Chevrier ont connu un fort tournoi.



27e TOURNOI NATIONAL DE HOCKEY BANTAM DE GRANBY INC.

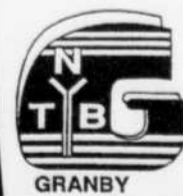
JEUDI 23 JANVIER 1997 :

Le président d'honneur est le très célèbre **Maurice Richard** (anciennement des Canadiens de Montréal)

Joute	Classe	Heure	Visiteur
87	«CC»	18 h	Blitz Varennes
88	«BB»	18 h 15	Frontenac Québec
89	«AA»	19 h 10	Gouverneurs Ste-Foy
90	«BB»	19 h 30	Patriotes Rimouski
91	«AA»	20 h 20	Moncton Oilers
92	«A»	20 h 45	Pointe-Lévy
93	«CC»	21 h 30	2e pos. DIV. A
94	«A»	22 h	Lynx Rimouski

Rerveur
Pumas Mexico
Montagnards Ste-Agathe
Sélects du Nord
Nicobec Mauricie Sud
Waterloo Warriors
Étincelles Monteuil
1re pos. DIV. B
Patriotes Québec

Le vendredi 24 janvier
à 19 h 30
JOURNÉE
COCA-COLA



Tel que *La Voix de l'Est* l'avait annoncé en primeur mardi, Yvan Marcotte est devenu hier le nouveau pilote de l'Eskimod de Cowansville.



Fernand Bélanger

De plus, il cumulera les fonctions de directeur général d'ici la fin de la saison. Marcotte remplace Frank Spinozzi au poste de dg et Martin Lessard à titre d'entraîneur-chef.

«Mon objectif est que le club soit prêt pour bien entamer les séries le 3 mars. Dans ma tête, la participation aux séries est un minimum», note celui qui compte une quinzaine d'années d'expérience derrière le banc d'une équipe.

Il a notamment agi à titre d'adjoint d'Alain Sanscartier avec Shawinigan et Hull, en plus de diriger des équipes dans la Ligue junior A du Québec à Contrecoeur, Longueuil et Valleyfield. Il a aussi œuvré avec l'équipe d'Épinal (2e division) en France et à la barre de l'équipe junior A des Hounds de Notre Dame, en Saskatchewan.

Marcotte est conscient d'arriver à Cowansville dans une situation assez particulière, mais il est persuadé de pouvoir amener les spectateurs au Pavillon des sports.

«J'ai déjà joué ici et je suis venu aussi comme entraîneur d'équipes adverses. Je sais que Cowansville est une bonne ville de hockey. Il faut donner un bon spectacle et faire en sorte que les spectateurs en aient pour leur argent», fait valoir Yvan Marcotte.

En ce qui a trait à la composition de son alignement, Yvan Marcotte veut ramener l'attaquant François Lequin dans le giron de l'équipe. Ce dernier avait quitté l'Eskimod parce qu'il était insatisfait de son temps de glace.

De plus, Marcotte veut s'enquérir auprès de Michel Therrien, des Prédateurs, de la disponibilité de l'attaquant Nicolas Campbell.

Une soirée fort occupée

Le nouveau pilote devait d'ailleurs faire face à un horaire fort chargé. Il a tenu une rencontre à huis clos avec le capitaine Martin Bernard et l'assistant-capitaine Danny Frost, en présence du vice-président Michel Côté.

Marcotte avait aussi à son programme un meeting avec les porte-couleurs de l'Eskimod avant de diriger sa première séance d'entraînement.

Les joueurs de l'Eskimod s'entraîneront une autre fois ce soir à 19h en vue de l'affrontement contre les Élans de Charlesbourg de demain soir.

Sprint de pourparlers

«J'ai failli annuler la conférence de presse au cours de l'après-midi. Tout s'est finalement réglé à cinq heures ce soir (hier) parce que je devais obtenir la libération d'Yvan Marcotte qui occupait un poste de dépisteur avec le Junior de Montréal».

Yvan Marcotte confirmé dans ses fonctions d'entraîneur de l'Eskimod



Yvan Marcotte (au centre) a fait son arrivée avec l'Eskimod de Cowansville hier. Il est entouré ici de Michel Côté, co-propriétaire et vice-président de l'équipe (à gauche) et de Gilles McCann, gouverneur de la formation. photo Alain Dion

«On va jouer pour nous autres» Les joueurs renoncent à faire la grève, mais les démissions abondent chez les bénévoles

Fernand Bélanger

COWANSVILLE

«Il y en plusieurs qui étaient arrivés ici avec l'idée de faire une grève générale, mais on s'est raisonnés. Il y a 20 joueurs dans cette chambre-là et on a décidé qu'on va jouer pour nous autres d'ici la fin de la saison, peu importe les décisions des propriétaires, pour atteindre notre objectif de faire les séries».

Le capitaine de l'Eskimod, Martin Bernard, a résumé en ces termes l'état d'esprit qui anime les porte-couleurs de l'équipe à la suite des différents événements qui ont secoué l'équipe au cours des derniers jours.

«On en est à notre troisième coach cette saison et on veut finir la saison en beauté parce que c'est important pour l'avenir de la concession», a poursuivi Martin Bernard.

Il a aussi décoché quelques flèches à l'endroit des co-propriétaires Jean Larochelle et Michel Côté.

«Si Michel Côté avait manifesté autant d'ardeur depuis deux ans

dans son poste qu'il le fait depuis quelques jours, l'équipe ne serait peut-être pas dans ce marasme financier. On se demande aussi comment il se fait qu'en période de crise, le président n'est pas là. On ne verrait pas Ronald Corey se comporter comme ça dans une situation semblable avec le Canadien», a conclu Bernard.

Les entraîneurs-adjoints s'en vont, plusieurs bénévoles aussi

Cependant, si les joueurs ont décidé de rester en poste, tel n'est pas le cas des trois entraîneurs-adjoints, soit Réjean Théberge, Alain Barabé et François Toupin, qui ont remis leur démission.

«Je ne peux pas jouer dans les pattes de Frank Spinozzi puisque c'est lui m'a donné une chance», lance Réjean Théberge, qui occupait aussi le poste de directeur général adjoint.

«Je ne peux pas travailler dans un tel contexte», signale pour sa part Alain Barabé qui n'était en poste que depuis deux mois.

Pour sa part, l'entraîneur des

C'est ce qu'a révélé pour sa part Michel Côté, co-propriétaire et vice-président de l'Eskimod, en faisant le point sur le sprint de négociations qui a précédé l'entente avec le nouveau pilote et dg de l'équipe.

Il a aussi précisé qu'il menait des pourparlers sur deux fronts, soit d'une part avec Yvan Marcotte et avec la direction du Junior de Montréal sur l'autre plan.

Le boulot n'a donc pas manqué au cours des derniers jours qui ont été fertiles en événements au sein de l'Eskimod, une situation que Michel Côté a résumé par une expression assez colorée: «Il a beaucoup neigé depuis quelques jours, là on va commencer à pelleter».

gardiens François Toupin a quitté ses fonctions en ayant une pensée pour ses trois jeunes protégés, soit Stéphane Comtois, Stéphane Nollet et Martin St-Onge.

«Je trouve ça dommage pour les kids. Quand je pense au travail accompli par Stéphane Comtois, il faut avoir beaucoup de caractère. C'est pas toujours évident de faire face à des dizaines de lancers et d'être malgré tout parmi les meilleurs gardiens de la ligue. Une partie de mon travail consistait à l'encourager, le motiver et je vais continuer de rester en contact avec lui», a souligné Toupin.

«Je ne m'attendais pas à toute cette poutinerie-là quand j'ai décidé d'aller dans le Junior A», a conclu Toupin en faisant allusion au remue-ménage des derniers jours.

Enfin, l'organisation de l'Eskimod risque d'être privée des services de plusieurs bénévoles d'ici la fin de la campagne. Le directeur des communications Daniel Théberge a confirmé sa démission et une dizaine de personnes ont posé ce geste ou vont le faire d'ici le match de demain contre Charlesbourg.

Lessard aurait aimé avoir plus de temps

ST-HYACINTHE
FB

«Je suis un peu déçu de la tournure des événements, parce que 14 parties, ce n'est pas beaucoup pour relancer un club».

Martin Lessard, l'ex-entraîneur de l'Eskimod ne s'est pas montré très loquace à la suite de son congédiement.

«J'ai fait du hockey de développement au niveau bantam AA et au midget AAA, et je sais que ça prend du temps pour mener une équipe à maturité», a poursuivi Lessard.

Il estime avoir fait du bon travail durant son court séjour à la barre de l'équipe cowansvilloise.

«Cinq gains, huit défaites et un revers, je pense qu'on peut dire que c'est une bonne fiche pour un club qui n'a pas été épargné par les blessures. On a joué vendredi passé contre le Collège Français avec quatre défenseurs et un peu plus que trois trios», rappelle Martin Lessard.

Il estime par ailleurs avoir apporté une bonne amélioration aux unités spéciales de l'équipe, notamment en désavantage numérique, où il a fait appel à trois attaquants et un défenseur pour tuer les pénalités.

Il souligne aussi avoir apprécié la solidarité manifestée par l'ex-dg de l'Eskimod, Frank Spinozzi, qui a remis sa démission pour faire connaître son mécontentement face au congédiement de l'entraîneur embauché le 27 novembre.

En ce qui a trait à ses projets d'avenir, Martin Lessard veut revenir au hockey de développement et il posera sa candidature au poste d'entraîneur-chef avec la nouvelle formation midget AAA qui débutera ses activités à St-Hyacinthe l'automne prochain. Lessard est d'ailleurs originaire de cette ville.

Le Nova a encore le dernier mot sur les 94

ACTON VALE
FB

Le Nova d'Acton Vale y est allé d'une poussée de trois buts en dernière période pour inscrire un gain de 4-2 aux dépens du 94 de Waterloo, dimanche soir, devant une foule de 702 spectateurs.

«Nous avons démarré lentement, après avoir été inactifs pendant une dizaine de jours, mais Jean-François Dorais a fait les gros arrêts. Nos gars des unités spéciales ont été très occupés et ils ont fait du bon travail. Le premier but de Waterloo a été compté à cinq contre trois», de relater l'entraîneur du Nova Francis Breault.

La formation valoise a cependant glissé au deuxième rang de la

LHSPQ puisque le Blizzard de St-Gabriel a remporté deux victoires contre Haut-Richelieu 6-2 et St-Lin 8-5 pour porter sa fiche à 49 points, avec quatre parties à jouer.

Le Nova revendique pour sa part un total de 48 points, mais a encore cinq rencontres à disputer. La prochaine partie aura d'ailleurs lieu le vendredi 24 janvier, à 21h, alors que les Chacals de la Rivière-Sud seront les visiteurs au Centre sportif d'Acton Vale.

L'autre équipe impliquée dans la bataille pour le premier échelon de la LHSPQ, soit le Grand Portneuf de Pont-Rouge, a vaincu Rivière-Sud 12-3 vendredi et revendique un total de 45 points en seulement 29 parties.

Hugues Laliberté a mené

l'attaque du Nova contre Waterloo avec un filet et deux aides. André Déry, auteur du but vainqueur et Patrick Lemay ont aussi fait bouger les cordages pour les gagnants. Mario Carrier a pour sa part récolté deux passes.

Sylvain Hurteau (1-1) et Lambert Fontaine ont répliqué pour les Waterloo qui ont dominé 39-29 au chapitre des tirs.

Le 94 a été le seul à s'inscrire au pointage au premier vingt, sur le but de Sylvain Hurteau, au cours d'un jeu de puissance. Ugo Bouthillier a placé le match dans une impasse à 12:08 de la période médiane, au moment où le Nova évoluait avec un joueur en plus.

Hugues Laliberté a brisé l'égalité à 6:18 au troisième vingt, puis a

participé au but d'André Déry à 13:00. Le défenseur Lambert Fontaine a toutefois rapproché le 94 à un seul but de l'égalité à 16:51. Patrick Lemay a toutefois inscrit le but d'assurance à peine 44 secondes plus tard.

Jean-François Dorais, le gardien du Nova, a été choisi à titre de première étoile de la rencontre. Son coéquipier Serge Coutu a obtenu la deuxième étoile et le cerbère Luc Bélanger, du 94, a été le récipiendaire de la troisième étoile.

Il s'agissait du quatrième gain du Nova face au 94 en cinq sorties. Les deux clubs en viendront aux prises une dernière fois, au cours de la saison régulière, le mercredi 12 février à Waterloo.

Le Canadien se bute à Hasek

Cinglante défaite de 6-1 face aux Sabres

François Lemenu

BUFFALO
Presse canadienne

Dominik Hasek s'est dressé tel un mur face au Canadien. Fidèle à sa réputation, le gardien tchèque a offert une brillante performance pour permettre aux Sabres de Buffalo de vaincre le Tricolore 6-1, hier soir, au Marine Midland Arena, devant 16 919 spectateurs.

Martin Rucinsky a été sa principale victime. Son compatriote l'a stoppé à trois reprises dont deux fois lors d'échappés. La performance de Hasek a été d'autant plus éclatante que Jocelyn Thibault était dans un mauvais soir. Mario Tremblay l'a d'ailleurs remplacé par Pat Jablonski dès la deuxième période après le quatrième but des Sabres.

Jason Dawe, deux fois, Derek Plante, Brian Holzinger, Matthew Barnaby et Michael Peca ont réussi les buts du Buffalo.

Vincent Damphousse a été le seul à déjouer Hasek.

Le Canadien n'a pas su profiter



Darcy Tucker, comme l'ensemble de ses coéquipiers, s'est retrouvé en mauvaise position face aux Sabres, hier.

de six avantages numériques. Pis encore, les Sabres ont marqué un but en infériorité numérique. Une soirée difficile sur toute la ligne.

En perdant, le Canadien se retrouve encore une fois à quatre matchs de la barre de .500. Quant aux Sabres, ils disputaient un huitième match de suite sans défaite (7-0-1) à domicile.

Les trois étoiles: Dominik Hasek, Matthew Barnaby, Jason Dawe.

SOMMAIRE

CANADIEN 1 SABRES 6

Première période	
1. Buffalo, Dawe 12 (dn)	2:58
Pénalités — Burrige Buf 1:48, Burrige Buf 5:49, Holzinger Buf 9:03, Brown Mtl 12:47, Thornton Mtl 15:48	
Deuxième période	
2. Buffalo, Plante 21 (Zitnik)	7:17
3. Buffalo, Holzinger 15 (Audette)	8:16
4. Montréal, Damphousse 20 (Savage, Recchi)	9:59
5. Buffalo, Barnaby 11	10:58
Pénalités — Baron Mtl 2:18, Murray Mtl 11:51, Plante Buf 17:55	
Troisième période	
6. Buffalo, Peca 10 (Shannon, Burrige)	5:34
7. Buffalo, Dawe 13 (Peca, Burrige)	9:24
Pénalités — Dawe Buf 1:45, Boughner Buf 11:00, Baron Mtl 19:28, Quintal Mtl majeure, Corson Mtl, Boughner Buf 19:51, Brown Mtl, Ray Buf majeure 19:55	
Tirs au but	
Montréal	9 11 13 — 33
Buffalo	9 8 16 — 33
Gardiens — Montréal: Thibault (P,12-15-5) (14-10), Jablonski (10-58 2e, 19-17); Buffalo: Hasek (G,24-15-4)	
Avantages numériques — Montréal: 0-6; Buffalo: 0-6	
Arbitre — Don Koharski. Juges de lignes — Scott Driscoll, Bob Hodges.	
Assistance 16,919.	

SPORTS

Les résultats

1	6
1	2

Les Pumas de Mexico s'en tirent assez bien dans la défaite

GRANBY

Malgré une défaite de 4-1 devant les Dynamiques de Cowansville, les Pumas de Mexico se sont bien débrouillés à leur premier match dans le tournoi national de hockey bantam de Granby, hier soir, en classe CC.



Gaétan Roy

On retrouvait une équipe du Mexique sur la patinoire, mais c'est l'aréna Léonard-Grondin qui avait un air de tiers-monde. En raison de la pluie, plusieurs poubelles avaient été placés à des endroits stratégiques pour recueillir l'eau qui coulait du toit... Malgré tout, l'eau recouvrait une partie des passages.

La troupe du sud dirigée par Daniel Gendron, de St-Césaire, avait perdu 9-0, mardi soir à Farnham, dans un match amical. Il faut dire que l'équipe avait voyagé toute la journée, sans parler du décalage horaire.

Les amateurs présents ont vu des Mexicains possédant un bon coup de patin et un bon gabarit se présenter sur la patinoire dans leur costume bleu et jaune soleil.

Si le gardien Juan Pablo Calvert a démontré une technique douteuse, il a fait son travail de façon spectaculaire, ajoutant un peu de salsa piquante sur quelques arrêts. Le capitaine (un K sur le chandail) Manolo Sierra,

Lior Miller, Joy Lanc Rodriguez et Javier Reygadas ont démontré de belles qualités. La charge de Rodriguez sur le gardien Kevyn Gagné était toutefois un peu exagérée.

Visiblement, les Pumas manquent de certaines techniques: mise au jeu, contrôle de rondelle, jeu de passes.

Jonathan Laramée et Kenny Chisholm ont donné une avance rapide de 2-0 aux Dynamiques, dans les six premières minutes du match.

Lior Miller, des Pumas, a réduit l'avance de moitié au début de la troisième période. Mais Jonathan Duguay et Claude Pineault ont déjoué le gardien mexicain pour placer le match hors de portée.

«Il me manquait mon meilleur patineur, souligne Gendron. Il était malade (la tourista granbyenne?). Les joueurs étaient nerveux au début et nous n'avons pas été opportunistes. C'est le troisième but (marqué de derrière le but) qui nous a fait mal».

Gendron croit que son équipe sera plus robuste ce soir (18h) contre le Blitz de Varennes. Ses joueurs auront aussi moins de magasinage à faire; certains ont dépensé jusqu'à 1300 \$ (trois paires de patins, etc) au Grand Bazar, hier.

Cowansville mettait la main sur une deuxième victoire en trois parties, mais n'est pas assuré d'une place en quart-de-finale pour autant. Si Varennes et St-Hyacinthe (par quatre buts) bat-

tent Mexico, les Dynamiques seront éliminés.

Autres matches

Le Lazer de Bromont s'est qualifié pour la demi-finale de la classe B, dimanche, en disposant des Capitals de Bedford, 2-1.

Alexis Pronovost a procuré ce gain au Lazer avec un filet à 69 secondes de la fin du temps réglementaire. Todd Mullarkey avait réussi l'autre but. Harrison Gendreau a été l'unique marqueur pour Bedford.

Bromont sera opposé aux Maskas de St-Hyacinthe qui ont battu les Industries Arbour de Farnham 4-3, grâce à un but à 38 secondes de la fin du match. Pour Farnham, Stéphane Dupont, Jean-Yves Martin et Guillaume Lafond ont touché la cible.

A leur troisième et dernière partie au tournoi bantam, les Maroons de Waterloo ont obtenu une belle victoire de 4-1 des Cascades d'Asbestos-Warwick. François Michaud (1-1), Alexandre Gaudreau, Yannick Dufresne et Mathieu Pontbriand ont marqué pour la troupe de Réal Brunelle. Les Maroons sont tout de même éliminés.

Huit rencontres sont au programme au tournoi bantam, à partir de 18h ce soir. En plus des Pumas de Mexico, on verra des équipes de la région de Québec, de la Mauricie et de Rimouski. En classe AA, Ste-Foy sera opposé aux Sélects du Nord et les Oilers de Moncton joueront contre les Warriors de Waterloo (Ontario).

L'ordinateur pour Muster

MELBOURNE, Australie
Associated Press

Thomas Muster et son entraîneur ont eu recours à l'ordinateur pour préparer leur match contre le troisième favori, Goran Ivanisovic, hier lors des Internationaux d'Australie.

La stratégie a fonctionné. À l'aide d'un programme qui analyse les faiblesses et les tendances de jeu de ses adversaires, Muster a éliminé le Croate et a mérité sa place en demi-finale vendredi contre l'Américain Pete Sampras, grand favori.

Sampras ne semblait pas trop impressionné par cette technologie nouvelle.

«Je ne sais même pas comment me servir d'un ordinateur», a dit Sampras, qui a réussi 23 as pour disposer de l'Espagnol Albert Costa 6-3, 6-7 (7-5), 6-1, 3-6, 6-2.

«Pour moi, c'est plutôt une question beaucoup moins scientifique, a-t-il dit. On se rencontre tellement souvent en cours de saison qu'on sait ce que sont les tendances de chacun.

«Avant chaque match, j'ai une bonne idée de ce que je veux faire et de ce que mon adversaire va tenter de faire. Je saute sur le court et je joue tout simplement.»

Mais pour Muster, cinquième favori, c'est plus compliqué.

D'abord, véritable spartiate, il s'entraîne comme le ferait un triathlète. Sur le court, il fait tout ce qu'il peut pour déranger son adversaire. Et voilà qu'il se sert maintenant de l'ordinateur. Lui et son entraîneur Ronnie Leitgeb y ont inscrit tout ce qu'il y a à savoir sur tous les autres joueurs du circuit.

Par ailleurs, Sébastien Lareau, de Boucherville, et l'Américain Alex O'Brien et le Torontois Daniel Nestor et son coéquipier Mark Knowles, des Bahamas, doivent jouer leurs matches de quarts-de-finale en double aujourd'hui.

HOCKEY

LNH
Boston 4 Ottawa 1
Edmonton 1 NY Islanders 8
Calgary 3 Toronto 5 (3e)
Philadelphie 2 Détroit 2
Vancouver 2 Chicago 3 (3e)
Los Angeles 0 San Jose 2 (2e)

TOURNOI BANTAM GRANBY
CC- Mexico 1 Dynamiques Cowansville 4
B- Caps Bedford 1 Lazer Bromont 2
BB- Cascades A.W.K. 1 Maroons Waterloo 4
B- St-Hyacinthe 4 Arbour Farnham 3
CC- Joliette-Crabtree 1 Ste-Julie 2

SPORT ÉTUDIANT
Basket-ball
JFA- St-Hilaire 42 J.-H.-Leclerc 26
JFAA- J.-H.-Leclerc 60 Beloeil 30

Au petit écran

Jeudi, 23 janvier
GOLF
PGA, 16h, RDS
HOCKEY

LCH
Match des étoiles de la LHJMQ, 19h30, RDS

À surveiller

Jeudi, 23 janvier
HOCKEY
Tournoi bantam de Granby
Huit matchs à partir de 18h

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 23 janvier 1997

27

23

23

23

PANIER



SANTÉ

- Alimentation biologique
- Prêt-à-manger végétarien
- Suppléments et vitamines

- Homéopathie
- Cosmétiques à base de plantes
- Service-conseil à votre disposition

LE PLUS GRAND ET LE PLUS COMPLET MAGASIN DE PRODUITS NATURELS DE LA RÉGION

KYOLIC ET GINSANA

Deux produits de qualité, ensemble pour la première fois !



Une économie de 15 \$

Spécial 34⁸⁵\$

Rég. 49,85 \$

L'ail est connu pour ses bienfaits, entre autres dans les cas de rhume, tension artérielle, cholestérol et pour le système immunitaire.

Fatigué et stressé?
Essayez Ginsana, le supplément de ginseng le plus vendu au monde !

NUPRIMOL

HUILE D'ONAGRE ORGANIQUE PRESSÉE À FROID



- Syndrome prémenstruel et ménopause
- Cholestérol
- Douleurs arthritiques
- Eczéma, acné
- Pression artérielle
- Circulation sanguine
- Hyperactivité
- Et encore plus !

Spécial

À l'achat de 3 bouteilles et plus

15⁹⁹\$

Rég. 38,99 \$

Spécial 18⁹⁹\$

Format 180 gélules

JOINT RELIEF GLS

Soulagement des articulations avec glucosamine sulfate et griffe du diable



Swiss Sources Naturelles™

- Aide à la régénération des cartilages
- Diminue la douleur et l'inflammation

Spécial

20⁹⁵\$

60 comprimés

Rég. 29,89 \$

ATTENTION

ATHLÈTES, SPORTIFS ET CULTURISTES

À ne pas manquer !

LES 6, 7 et 8 FÉVRIER

Conférences et ateliers sur la nutrition sportive
Plusieurs représentants seront sur place pour répondre à vos questions.
Venez découvrir nos nouvelles lignes de suppléments destinés aux athlètes, sportifs et culturistes.

Cours de base en oligo-thérapie :

«Les oligo-éléments et la famille»

avec Sylvie Désilets, thérapeute en bio-énergie

Les mercredis 29 janvier et 5 février 1997

De 18 h 30 à 21 h 30

Coût : 70 \$ pour les deux soirs

Les frais d'inscription incluent le livre «Santé et oligo-éléments», d'une valeur de 24,99 \$.

Inscription : 375-6446 (Les places sont limitées)

- Qu'est-ce qu'un oligo-élément?
- Comment détecter une carence?
- Comment combler une carence?
- Les oligo-éléments et l'alimentation
- Suggestion de recettes de base

Démonstration, cours et ateliers d'information

30 janvier	Démo.	Boulangerie artisanale	Gratuit	13 h 00 à 17 h 00
13 février	Démo.	greens+ : super aliment pour le 21e siècle	Gratuit	13 h 00 à 17 h 00

Prochainement Cours d'aromathérapie spécialisé destiné aux thérapeutes «L'art de guérir avec les huiles essentielles» avec Maurice Nicole, N.D., M.H., naturopathe et aromathérapeute

Inscription pour les cours et ateliers : 375-6446
Les places sont limitées

Des professionnels sur place ! Service de consultation en magasin

SYLVIE DÉSILETS, thérapeute en bio-énergie et hygiène de l'oreille
SUZANNE FORAND, homéopathe
MAURICE NICOLE, naturopathe et aromathérapeute
ANNY SCHNEIDER, phytothérapeute
SUR RENDEZ-VOUS : 375-6446

Les lundis et mercredis

- ▶ Test d'oligo-éléments
- ▶ Test d'acidité
- ▶ Visite de magasin guidée

Sur rendez-vous : 375-6446

Vous avez 65 ans ou plus? Les dimanches et mardis, demandez votre réduction.

SPÉCIAUX VALIDES JUSQU'AU 11 FÉVRIER 1997 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

Taxes applicables s'il y a lieu.

Plusieurs autres spéciaux disponibles en magasin

Passez nous voir!

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi,	9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi	9 h à 21 h
Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	12 h à 17 h

PAIEMENT DIRECT

VISA

MasterCard

350 St-Jacques, Plaza Granby (Voisin de Wal-Mart) 375-6446